HA12CJ - HA32CJ - HA12CJ+ - HA32CJ+

För att läsa och hämta handböckerna för dina HAULOTTE®-maskiner online, besök : *https://www.e.technical-information.com* eller skanna QR-koden nedan :





Bruksanvisning

HA12CJ - HA32CJ - HA12CJ+ - HA32CJ+

4000827350 E 10.21 SV

INNEHÅLL



A

FÖRORD

1 - Användarens ansvar 8
1.1 - Ägarens ansvar 8
1.2 - Arbetsgivarens skyldigheter 8
1.3 - Utbildarens ansvar 8
1.4 - Användarens ansvar 9
2 - Säkerhet vid arbetsstället 10
2.1 - Säkerhetsföreskrifter 10
2.1.1 - Risk för felanvändning 10
2.1.2 - Fallrisk 10
2.1.3 - Tipprisk 11
2.1.4 - Risk för dödande elchock 14
2.1.5 - Risk för explosion/brand 15
2.1.6 - Klämnings-/kollisionsrisk 15
2.1.7 - Risk för okontrollerade rörelser 16
3 - Frågor som rör säkerheten 17
4 - Rapportering av avvikande händelser 17
5 - Överensstämmelse 18
5.1 - Produktmodifieringar 18
5.1.1 - Genomförande av tillverkarens säkerhetskampanjer 18
5.2 - Produktdata 18
5.3 - Ägarbyte 19
5.4 - Försäkran om överensstämmelse 20

B

GÖRA SIG FÖRTROGEN MED MASKINEN

1 - Allmän säkerhet 23
1.1 - Avsedd användning 23
1.2 - Dekalernas innehåll 24
1.3 - Symboler och färger 25
1.4 - Allvarlighetsgrad 25
1.5 - Beskrivningar och definitioner av symboler 26
2 - Modellbeskrivningar 27
3 - Huvudkomponenter 28
3.1 - Ritning 28
3.2 - Nedre kontrollpanel 30
3.2.1 - Ritning 30
3.3 - Övre manöverpanel 32
3.3.1 - Ritning 32
4 - Prestanda 34
4.1 - Tekniska specifikationer 34
4.2 - Arbetsområde 36
5 - Dekalernas placering och lokalisering 38

C

INSPEKTION FÖRE ANVÄNDNING

1 - Rekommendationer 49
2 - Utvärdering av arbetsområdet 49
3 - Inspektioner och tester 50
3.1 - Daglig inspektion 50
4 - Kontroll av säkerhetsfunktionerna 53
4.1 - Nödstoppsknapparnas funktion 53
4.2 - Aktivering av reglagen 53
4.3 - Fel på sensorn 54
4.3.1 - Testa ljudlarmen (sumrar) 54
4.4 - System för detektering av överladdning 54
4.5 - Lutningsbegränsningssystem 55
4.6 - Begränsa körhastigheten 56
4.7 - Elektronisk varvtalsreglerare 56
4.8 - Elektroniken ombord 56
4.9 - Indikator för batteriets urladdning-Timräknare 56
4.9.1 - Timräknare 56
4.10 - Batteriladdare startad 57
4.10.1 - Batteriladdare 57

D

ANVÄNDNINGSRÅD

1 - Användning 59
1.1 - Inledning 59
1.2 - Allmän beskrivning 59
1.3 - Nedre manöverpanelens funktion 59
1.4 - Övre manöverpanelens funktion 61
2 - Nedre manövermanel 63
2.1 - Starta maskinen från den nedre manöverpanelen 63
2.2 - Rörelsereglage 63
2.3 - Övriga reglage 64
3 - Plattformens manöverpanel 65
3.1 - Starta och stoppa maskinen 65
3.1.1 - För att starta maskinen : 65
3.1.2 - För att stanna maskinen : 65
3.2 - Kör- och styrreglage 65
3.3 - Rörelsereglage 67
3.4 - Övriga reglage 68
4 - Räddnings- och nödprocedurer 69
4.1 - Avbrott i huvudmatning 69
4.1.1 - Procedur 70
4.2 - Rädda en operatör i korgen 73



INNEHÅLL

5 - Transport 74
5.1 - Förberedelser för transport 74
5.2 - Presentation av maskinen — HA12CJ - HA32CJ - HA12CJ+ - HA32CJ+ 75
5.3 - Lossning 76
5.4 - Bogsering 77
5.4.1 - Urkoppling av enhet 77
5.4.2 - Återinkoppling av enhet 77
5.5 - Förvaring 78
5.6 - Lyfta maskinen 79
6 - Rekommendationer för användning i kyla 80
6.1 - Omgivande förhållanden 80
6.1.1 - Hydraulolja 80

E

MASKINDATA

1 - Maskinens dimensioner 81
2 - Huvudkomponenternas vikt 82
3 - Akustik och vibrationer 82
4 - Hjul och däck 83
4.1 - Specifikationer 83
4.2 - Inspektion och underhåll 83
5 - Tillvalen 85
5.1 - Activ' Shield Bar - Sekundärt system för att förhindra klämskador . . 85
5.1.1 - Beskrivning 85
5.1.2 - Data 86
5.1.3 - Säkerhetsanvisningar 87
5.1.4 - Inspektion före användning 88
5.1.5 - Användning 88
5.1.6 - Specifika dekaler 89



F

UNDERHÅLL

1 - Allmänt 91
2 - Underhållsplan. 92
3 - Inspektionsplan 93
3.1 - Allmänt program 93
3.2 - Daglig inspektion 94
3.3 - Periodisk inspektion 94
3.4 - Utökad inspektion 94
3.5 - Allmän inspektion. 95
4 - Testprocedur 96

G

DIVERSE INFORMATION

1 - Garantivillkor 97
2 - Kontaktinformation för dotterbolagen. 97
2.1 - Varning i Kalifornien. 98

H

UNDERHÅLLSREGISTER

1 - Underhållsregister. 101



A- Förord

Ni har nyligen införskaffat en HAULOTTE®-maskin och vi tackar er för ert förtroende.

Arbetsplattformen är en personlig lyftanordning som är konstruerad och tillverkad för att tillåta användare att tillfälligt få tillgång till arbetsområden som är belägna högt upp med sin utrustning och verktyg. All annan användning eller modifiering av personliften måste godkännas av HAULOTTE®.

Denna bruksanvisning ska betraktas som en permanent komponent av maskinen, den ska alltid medfölja maskinen, i dokumentfacket.

För att maskinen ska kunna leverera förväntad prestanda, måste alla användningsföreskrifter i denna bruksanvisning noggrant observeras. För att utrustningen garanterat används korrekt och under säkra förhållanden, rekommenderar vi att endast behörig personal med lämplig utbildning får använda och serva personliften.

Vi vill i synnerhet rikta er uppmärksamhet på 2 viktiga punkter :

- Observera säkerhetsanvisningarna.
- En användning inom gränserna för utrustningens angivna prestanda.

Vi vill understryka att beteckningen av våra utrustningar i första hand är av kommersiell art, och ska inte förväxlas med deras tekniska egenskaper. Använd endast tabellerna över utrustningarnas tekniska egenskaper för att fastställa vilka maskiner som är lämpliga för avsedd användning.

Bruksanvisningen är avsedd för de användare av HAULOTTE®-maskiner som nämns i listan på bruksanvisningens omslag.

Språk och originalversion :

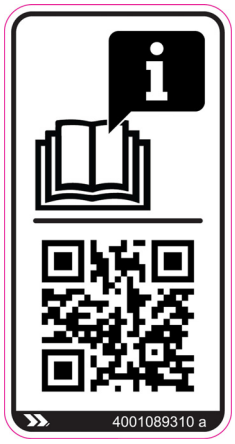
Handböckerna på engelska och franska är originalhandböcker. Handböckerna på andra språk är översättningarna av originalhandboken.

Bruksanvisningen ersätter inte den grundutbildning som krävs för alla som använder bygg- och anläggningsutrustning. Denna bruksanvisning innehåller användningsanvisningarna som HAULOTTE® sammanställt för att använda maskinerna korrekt under säkra förhållanden.

Denna bruksanvisning ska finnas tillgänglig för alla användare och ska bevaras i gott skick. Extra exemplar kan beställas hos HAULOTTE Services®.

Fortsätt att arbeta tryggt med HAULOTTE® !

För att läsa och hämta handböckerna för dina HAULOTTE®-maskiner online, besök :
https://www.e.technical-information.com
eller skanna QR-koden nedan :



A- Förord

1 - Användarens ansvar

1.1 - Ägarens ansvar

Ägaren (eller uthyraren) måste :

- Informera användaren om anvisningarna/rekommendationerna i bruksanvisningen.
- Följ lokala föreskrifter gällande användning av maskinen.
- Ersätta de bruksanvisningar och dekaler som saknas eller som är i dåligt skick. Extra exemplar kan beställas hos HAULOTTE Services®.
- Sammanställa ett schema för förebyggande service i enlighet med tillverkarens rekommendationer, som tar hänsyn till arbetsmiljön och användningsförhållandena (dryga eller ej).
- Utföra regelbundna besiktningar i enlighet med HAULOTTE®s rekommendationer och gällande lokala bestämmelser.

Alla funktionsfel och problem som upptäcks vid en besiktning ska åtgärdas innan liften tas i drift.

1.2 - Arbetsgivarens skyldigheter

Arbetsgivaren har skyldigheten att :

- Tillåta att operatören använder maskinen.
- Informera och göra användaren förtrogen med lokala bestämmelser.
- Förbjuda maskinens användning för alla övriga personer :
  - som tagit droger, druckit alkohol etc
  - som får anfall, förlorar motoriken, upplever yrsel etc

1.3 - Utbildarens ansvar

Utbildaren måste ha lämpliga kvalifikationer för att utbilda användarna. Utbildningen måste äga rum i ett område fritt från hinder till dess att eleven kan köra och använda maskinen på ett säkert sätt.

1.4 - ANVÄNDARENS ANSVAR

Användaren/operatören har skyldigheten att :

- Läsa och förstå innehållet i bruksanvisningen och göra sig förtrogen med dekalerna på maskinen.
- Besiktiga maskinen enligt HAULOTTE®s rekommendationer före användning.
- Informera ägaren (eller uthyraren) om bruksanvisningen eller några dekaler saknas eller är i dåligt skick.
- Informera om maskinen inte fungerar korrekt.

Användaren måste se till att inspektionerna har utförts av ägaren och att han kan använda maskinen på det sätt som tillverkaren avsett.

Endast auktoriserade och kvalificerade användare får använda HAULOTTE®-maskinerna.

Alla användare måste vara förtrogna med maskinens nöd- och manöverreglage vid nödsituationer.

Användaren måste upphöra att använda maskinen vid funktionsfel eller säkerhetsproblem på maskinen eller inom arbetsområdet och måste rapportera problemet till sin överordnad.

A- Förord

2 - Säkerhet vid arbetsstället

2.1 - SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

2.1.1 - Risk för felanvändning

- Använd inte maskinen för andra syften än att lyfta personer, utrustning och material till önskad plats.
- Använd inte maskinen som lyftkran, varu- eller personhiss. Använd endast maskinen för avsedd användning.



- Fäst ingen upphängd last när korgen höjs upp eller sänks ned.
- Fäst inte bommen eller korgen vid någon fast eller rörlig närliggande struktur.
- Använd inte maskinen ensam. Användaren måste övervakas, en medarbetare måste finnas på plats på marken vid nödfall.
- Använd inte en maskin som är defekt eller dåligt underhållen. Ta defekta/skadade maskiner ur drift.
- Stig aldrig upp på maskinens kåpor/huvar.
- Ersätt aldrig komponenterna som är väsentliga för maskinens stabilitet med komponenter med annan vikt eller andra egenskaper.
- Byt aldrig ut de fabriksmonterade däcken mot däck med andra specifikationer.
- Modifiera eller avaktivera inte några av maskinens komponenter för att inte påverka dess säkerhet eller stabilitet.
- Koppla inte från säkerhetsanrodningarna.

2.1.2 - Fallrisk

För att stiga in eller ut ur korgen :



- Maskinen ska vara helt hopfälld.
- Stå vänd mot maskinen vid på- eller avstigning från maskinen genom grinden.
- Ha 3 stödpunkter (händerna och en fot) mellan fotsteget och skyddsräcket.
- Håll fingrarna på avstånd från mobila delar i närheten av åtkomstluckan.

Innan något arbete påbörjas :

- Se till att skyddsräckena är korrekt installerade och spärrade.
- Se till att den skjutbara dörren eller stången står i låst läge.
- Om man använder en maskin utrustad med en grind, kontrollera att den stängs av sig själv och att den låser och låser upp.

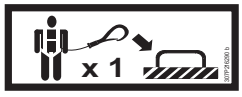


- Torka bort alla spår av olja och fett från fotstegen, golvet, ledstängerna och skyddsräckena.
- Rengör plattformsplanet (ta bort allt skräp).

A- Förord

I korgen :

- Om lokala föreskrifter kräver användning av en sele, använd endast de ankarpunkter som anges för detta ändamål.
- Korrekt användning av selen kräver att bandet är fastsatt vid en fästpunkt såsom visas av etiketterna. Se dekalerna som sitter på korgen.



- Under driften, ska passageraren(-arna) hålla ett fast grepp om räckena.
- Stå alltid stadigt med båda fötterna placerade på korggolvet.
- Det är förbjudet att sitta, stå eller klättra upp på korgräcket.
- Tryck inte på den skjutbara dörren eller stången.
- Luta dig inte över skyddsräcken och klättra inte över dem. Arbeta endast inom det område på plattformen som avgränsas av skyddsräckena.
- Lämna aldrig korgen om denna inte sänkts ned helt.
- Använd inte räckena för att stiga upp eller ned från korgen (eller plattformen).





2.1.3 - Tipprisk

Innan maskinen placeras och startas :

- Kontrollera att underlaget kan bära maskinens vikt. Kontrollera underlagets bärförmåga.
- Var uppmärksam vid ändrad körriktning på perrong, trottoar etc.. Kontrollera körriktningen med hjälp av de röda och gröna pilarna på chassit och på den övre manöverpanelen.
- Överskrid inte maskinens maximala nominella kapacitet vilket inkluderar materialets vikt och det tillåtna antalet personer. Överskrid inte antalet tillåtna personer.



- Förhöj inte arbetshöjden med några redskap (stege).
- Ställ inte några stegar eller arbetsställningar i korgen eller mot någon del av maskinen.
- Fördela lasten jämnt i mitten av korgen.
- Använd aldrig maskinen då vindhastigheten är högre än den tillåtna.



- Utöka aldrig ytan i korgen (eller plattformen) som är utsatt för vinden. Detta inbegriper skyltar, flaggor, m.m.. Var medveten om att arbetet med materiel som har en stor yta ökar maskinens vindfång.
- Lyft inte plattformen och kör inte med plattformen i upplyft läge på ett underlag vars lutning är större än maskinens nominella lutning.



A- Förord

- Kör inte med maskinen på sluttningar eller tvärfall vars lutning är större tillåtna gränsvärden.



- Ersätt inte komponenter som är väsentliga för maskinens stabilitet med någon komponent med annan vikt eller andra specifikationer.
- Använd inte maskinen med utrustning eller föremål hängandes vid skyddsräcket eller bommen.



- Skjut eller dra aldrig ett objekt utanför lyftkorgen. Överskrid inte den högsta tillåtna sidobelastningen som anges på prestandaspecifikationerna.
- Använd inte maskinen för att stötta någon extern struktur.
- Använd inte maskinen för att dra eller bogsera.

A- Förord

Använda en maskin vid sluttning

Kör inte maskinen på lutande väg där lutningen är större än de tvärgående och sidledes lutningar som är tillåtna för maskinen. Avsnitt B 4.1 - Teknisk data.

VIND: lyftplattformen kan användas vid den maximala vindhastighet som anges i specifikationerna. För att identifiera den lokala vindhastigheten, använd Beaufort-skalan nedan, som indikerar gränsvärdet för vindhastigheten.

NOTERA : BEAUFORT-SKALAN, SOM MÄTER VINDSTYRKAN, ÄR KÄND I HELA VÄRLDEN OCH ANVÄNDS FÖR ATT BESKRIVA VÄDERFÖRHÅLLANDENA. VARJE GRAD I SKALAN MOTSVARAR ETT INTERVALL FÖR VINDHASTIGHETEN PÅ 10 M (32 FT 9 IN) ÖVER PLATT OCH BAR MARK.

Beaufort-skalan

Styrka	Meteorologisk förklaring	Vindens verkningar	m/s	km/h	mph
0	Lugnt	Rök stiger nästan rakt upp.	0 - 0,2	0 - 1	0 - 0,62
1	Svag vind	Röken visar vindriktningen.	0,3 - 1,5	1 - 5	0,62 - 3,11
2	Svag vind	Man känner vinden i ansiktet. Sätter små löv i rörelse. Lyfter en vimpel.	1,6 - 3,3	6 - 11	3,72 - 6,84
3	Måttlig vind	Sätter blad och tunna kvistar i oavbruten rörelse. Sätter flaggor i lätt rörelse.	3,4 - 5,4	12 - 19	7,46 - 11,8
4	Måttlig vind	Jord och lätta paper börjar flyga runt. Små kvistar bryts.	5,5 - 7,9	20 - 28	12,43 - 17,4
5	Frisk vind	Mindre lövträd börjar svaja. Skumkammar bildas på insjöar.	8,0 - 10,7	29 - 38	18,02 - 23,6
6	Frisk vind	Sätter större grenar i rörelse. Elektriska ledningar och skorstenen "sjunger". Det är svårt att använda paraply.	10,8 - 13,8	39 - 49	24,23 - 30,45
7	Hård vind	Alla träd sätts i rörelse. Man går ej obehindrat mot vinden.	13,9 - 17,1	50 - 61	31 - 37,9
8	Hård vind	Kvistar bryts från träd. Besvärligt att gå i det fria.	17,2 - 20,7	62 - 74	38,53 - 45,98
9	Halv storm	Mindre skador på hus. Rökhuvar och taktegel blåser ned.	20,8 - 24,4	75 - 88	46,60 - 54,68

A- Förord

2.1.4 - Risk för dödande elchock

Denna maskin är inte isolerad och erbjuder inget skydd i närheten av eller vid kontakt med elledningar.

Ställ alltid personliften avlägset från elledningar så att ingen del av korgen riskerar att komma i kontakt med strömförande delar.

Respektera lokala bestämmelser och minsta säkerhetsavstånd.

Minsta säkerhetsavstånd

Elektrisk spänning	Minsta säkerhetsavstånd	
	Mètre	Feet
0 - 300 V	Undvik kontakt	
300 V - 50 kV	3	10
50 - 200 kV	5	15
200 - 350 kV	6	20
350 - 500 kV	8	25
500 - 750 kV	11	35
750 - 1000 kV	14	45

NOTERA : ANVÄND DENNA TABELL, SÅVIDA LOKALA BESTÄMMELSER INTE ANGER ANNAT.

- Nära en högspänningsledning, var uppmärksam för maskinens rörelser och kraftledningarnas svängningar.
- Åskväder, snö och andra väderförhållanden kan utsätta användaren för säkerhetsrisker.
- Använd inte maskinen som jord för svetsning.
- Svetsa inte på maskinen utan att först ha kopplat från batterierna.
- Koppla alltid ur jordkabeln först.
- Maskinen ska inte användas under batteriernas uppladdning.
- När du använder AC-matningsledningen, kontrollera att den skyddas av en säkring och/eller differentialbrytare.









Håll er undan från en maskin som är utsatt för spänningsförande elledningar. Personalen på marken eller i korgen får inte röra eller använda maskinen så länge elledningarna är strömförande.

2.1.5 - Risk för explosion/brand

- Bär alltid skyddskläder och skyddsglasögon vid åtgärder på batterierna och energikällorna.





NOTERA : SYRAN NEUTRALISERAS MED NATRIUMBIKARBONAT OCH VATTEN.

- Arbeta inte eller använd inte maskinen i explosiva eller antändningsbara atmosfärer eller omgivningar.
- Rör inte vid värmeförande delar.
- Se till att inte kortsluta batteriets poler med något verktyg.





- Hantera inte batteriet i närheten av gnistor, en öppen låga, glödande tobak (gasutsläpp).
- Fyll inte på bränsle då motorn är igång eller i närheten av någon öppen låga.

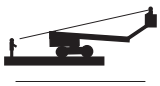


2.1.6 - Klämnings-/kollisionsrisk

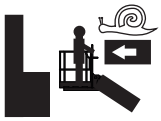
I korgen :

- Försäkra er om att arbetsområdet är fritt från hinder ovanför, inga hinder på sidorna och under korgen när denna lyfts upp och ned och vid körning.





- Vid användning, håll alla delar av kroppen innanför korgen (eller plattformen). Håll räcket på motsatt sida om alla omgivande strukturer. Var noga med att inte fastna med händerna när du håller i räcket.
- För att ställa maskinen nära en byggnad/struktur rekommenderas att rörelser med bommen och/eller med armen utförs istället för att flytta maksinen så nära strukturen som möjligt.





- Spärra av området kring liften för att hålla undan personal och rörlig utrustning medan liften används.
- Varna all personal för att inte arbeta, stå eller gå under bommen eller korgen.

- Kör inte bakåt (motsatt synfältet).
- Kontrollera bommens läge och överhänget vid rotation av svängskivan.
- Håll maskinen åtminstone 1 m (3 ft 3 in) från hål, gupp, lutningar, hinder, skräp och beläggningar som kan dölja hål eller andra faror i marken.
- Håll personalen på marken minst 5 m (16 ft 5 in) från maskinen då denna roteras.
- Informera er om körriktningarna.
  - När svängskivan roteras 180°, är korgen vänd mot maskinens bakdel.
  - Kontrollera körriktningen med hjälp av de röda och gröna pilarna på chassit och på den övre manöverpanelen.
  - Notera också att vid omslagning av körriktning (framåt <> bakåt) ska styrspakarna eller omkopplarna ställas tillbaka i friläge innan körriktningen ändras och innan rörelsen påbörjas.
- För att rulla, placera korgen (eller plattformen) för att få bästa möjliga sikt och undvika döda vinklar.
- Under driften, ska passageraren(-arna) hålla ett fast grepp om räckena.
- Säkerhetssele och PSU (personlig skyddsutrustning) :
  - Passagerarna i korgen ska bära en säkerhetssele, personlig skyddsutrustning och följa bestämmelserna som gäller i landet. Fäst säkerhetsselen till de avsedda förankringspunkterna på arbetskorgen.
  - Operatörerna ska respektera arbetsgivarens säkerhetsföreskrifterna och de som gäller på arbetsplatsen samt bestämmelser som gäller i landet angående användning av personlig skyddsutrustning.
  - All personlig skyddsutrustning mot fall ska respektera gällande bestämmelser, vara kontrollerade och användas i enlighet med tillverkarens instruktioner.
- Undvik att stöta mot fasta eller rörliga hinder (andra maskiner).
- Användningen av andra maskiner (kranar, liftar, etc.) inom arbetsområdet ökar kollisions- och klämningsrisken. Begränsa användningen av maskiner i rörelse inom personliftens arbetsområde.
- Beakta stoppavståndet, den begränsade sikten och maskinens döda vinklar.
- Begränsa och anpassa körhastigheten i förhållande till underlaget, lutningen och de som befinner sig i närheten.

2.1.7 - Risk för okontrollerade rörelser

Använd aldrig en maskin som är skadad eller har felfunktioner.

Respektera alltid följande regler :

- Observera ett visst säkerhetsavstånd i närheten av högspänningsledningar.
- Observera ett visst säkerhetsavstånd i närheten av generatorer, radarer (elektromagnetiska fält ...).
- Utsätt aldrig batterierna eller elektriska komponenter för vatten (högtryckstvättar, regn).

3 - Frågor som rör säkerheten

Eventuella frågor om en produkts utformningskriterier eller specifikationer, överensstämmelse med standarder eller allmänna säkerhet ska skickas till PRODUCT SAFETY:s avdelning HAULOTTE®.

Alla förfrågningar om upplysningar eller frågor ska innehålla all nödvändig information: kontaktpersonens namn, telefonnummer, adress, e-postadress samt maskinens modell och dess serienummer.

Avdelningen hos HAULOTTE® går igenom alla frågor/förfrågningar om upplysningar och skickar ett skriftligt svar till avsändaren.

4 - Rapportering av avvikande händelser

Informera oss omedelbart HAULOTTE® om en HAULOTTE®produkt är inblandad i någon olycka som vållat skador eller dödsfall, eller då allvarliga materiella skador uppstått.

HAULOTTE Group – EUROPA Avdelningen för produktsäkerhet Adress : Rue Emile Zola - 42420 Lorette - France Telefon : +33 (0)4 77 29 24 24 E-post : productsafety.europe@haulotte.com	HAULOTTE Group – Australien, Indien och Asien Avdelningen för produktsäkerhet Adress : No.26 Changi North Way - Singapore 498812 - Singapore Telefon : +65 6546 0123 E-post : productysafety.apac@haulotte.com	HAULOTTE Group – Nord- och Sydamerika Avdelningen för produktsäkerhet Adress : 3409 Chandler Creek Rd. - Virginia Beach, VA 23453 - United States Telefon : +1 757 689 2146 E-post : productsafety.americas@haulotte.com

Anslut dig till vår webbplats : *www.haulotte.com*

5 - Överensstämmelse

5.1 - PRODUKTMODIFIERINGAR

Det är formellt förbjudet att modifiera en HAULOTTE® produkt. Alla modifieringar på Haulotte-maskinerna förändrar de tekniska egenskaperna och bryter mot statliga bestämmelser och mot industristandarder.

Eventuella ändringar måste vara skriftliga (formulär) och godkännas av tillverkaren.

Tveka inte att kontakta HAULOTTE Services®, om ni har frågor om utgivna formulär eller om garantin.

5.1.1 - Genomförande av tillverkarens säkerhetskampanjer

Det är absolut nödvändigt att genomföra de säkerhetskampanjer som utfärdats av tillverkaren. Alla kampanjer finns tillgängliga på vår webbplats.

Anslut dig till vår webbplats : *www.haulotte.com*

Marknadsför aldrig en maskin utan att ha genomfört alla säkerhetskampanjer.

5.2 - PRODUKTDATA

HAULOTTE® ansvarar inte för några av de tekniska data som anges i denna manual. Med anledning av den konstanta förbättringen av produkterna, förbehåller sig HAULOTTE® rätten att modifiera dessas tekniska egenskaper utan varsel.

Vissa tillval kan ändra maskinens användnings- och säkerhetsegenskaper. Om maskinen levererats med ett tillval, kräver inte bytet av någon säkerhetskomponent kopplad till detta tillval några särskilda skyddssåtgärder andra än de som gäller för själva monteringen (statiskt test).

Om maskinen inte levererats med tillvalet monterat, måste följande rekommendationer från tillverkaren observeras :

- Monteringen får endast utföras av tekniker godkända av HAULOTTE®.
- Uppdatera maskinskylten.
- Låt en godkänd organisation utföra stabilitetstesten.
- Ersätt alla dekaler som saknas och som är skadade med nya.

5.3 - ÄGARBYTE

Det är viktigt och nödvändigt att informera HAULOTTE Services® mär maskinen byter ägare. På så vis, kan HAULOTTE® lättare serva och erbjuda nödvändig hjälp för att hålla produkten i gott skick. Om ni har sålt eller överlåtit maskinen, ska ni meddela HAULOTTE Services® om detta. Det är inte nödvändigt att ange hyrestagarna för de uthyrda maskinerna på detta formulär.

Anslut dig till vår webbplats : *www.haulotte.com*

5.4 - FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

CE-försäkran om överensstämmelse gäller endast för maskiner som är godkända för den europeiska marknaden.

Försäkran om överensstämmelse - Elektriska korgar

Haulotte

DECLARATION CE DE CONFORMITE
(EC DECLARATION OF CONFORMITY)

CE

Fabricant et personne autorisée à constituer le dossier technique :
(Manufacturer and the person authorised to compile the technical file:)

Compliance & Regulation Director
HAULOTTE GROUP S.A.
RUE EMILE ZOLA

HAULOTTE GROUP

42420 LORETTE
FRANCE

Adresse du site de production
(Address of the Division)

Nacelle élévatrice de personnel
(Mobile Elevating Work Platform)

en conformité avec le modèle type
(In compliance with the Model Type)

Modèle type de la machine concernée
(Type model of the concerned machine)

Nom commercial
(Commercial name)

Nom commercial de la machine concernée
(Commercial name of the concerned machine)

Numéro de série
(Serial number)

Numéro de série de la machine
(Serial number of the machine)

Organisme notifié
(Notified body)

Nom et adresse de l'organisme notifié
(Name and address of the notified body)

Numéro de certificat
(Certificate number)

Numéro de certificat du type de machine
(Certificate number of the type of machine)

Charge maximale d'utilisation
(Rated capacity)

Charge maximale d'utilisation de la machine concernée
(Rated capacity of the concerned machine)

Nous déclarons que cette machine est conforme aux dispositions des Directives suivantes
(We hereby declare that this machine conforms with all the relevant provisions of the Directives listed below)

Directive CE Machine *(EC Machinery Directive)*	2006/42/CE
Se conforme aux principales exigences de la norme harmonisée *(This machine also fulfils the principles of the harmonised standard)*	EN280:2013 + A1:2015
Directive CE concernant la compatibilité électromagnétique *(EC Directive on electromagnetic compatibility)*	2014/30/EU
Directive CE RED concernant les équipements radioélectriques(si machine équipée) *(RED EC Directive on radio electrical equipment (if machine equipped)*	2014/53/UE

Cette déclaration porte exclusivement sur la machine dans l état où elle a été placée sur le marché
(This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market)

Toute modification de la machine décrite ci-dessus a pour effet d invalider cette déclaration
(Any modification to the above described machine violates the validity of this declaration)

Nom et signature du Directeur du site de production
(Name and signature of the Division Director)

Lieu *(Place)*

Date *(Date)*

SPECIMEN - SAMPLE

haulotte.com

Förklaringarna om överensstämmelse UKCA gäller inte maskiner som typgodkänts för Storbritannien, Wales och Skottland.

Försäkran om överensstämmelse - Elektriska korgar

Haulotte

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

UK CA

Manufacturer and the person authorised to compile the technical file:

HAULOTTE GROUP

France

Nathalie Reynolds
General Manager UK and Ireland
Haulotte UK ltd

Unit 1 Gravelly Way, Four Ashes

Wolverhampton, West Midlands WV10 7GW

ENGLAND

Mobile Elevating Work Platform

In compliance with the Model Type	*Model Type of the concerned machine*
Commercial name	*Commercial name of the concerned machine*
Serial number	*Serial number of the machine*
Approved body	
Certificate number	
Rated Capacity	*Rated capacity of the concerned machine*

We hereby declare that this machine conforms with all the relevant provisions of the Regulations listed below

Supply of Machinery (safety)	2008
This machine also fulfils the principles of the designed standards	BS EN280 : 2013 + A1 : 2015
Electromagnetic compatibility	2016
Radio equipment (if machinery equipped)	2017

SPECIMEN - SAMPLE

This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market

Any modification to the above described machine violates the validity of this declaration

Name and signature division director **Date and place**

haulotte.com

A- Förord



Notes

B- Göra sig förtrogen med maskinen

1 - Allmän säkerhet

1.1 - AVSEDD ANVÄNDNING

Använd aldrig maskinen i följande fall :

- På mjukt, ostadigt eller överbelastat underlag.
- Vid vindstyrkor som överskrider de tillåtna gränsvärdena :
  - Kontrollera den tillåtna hastigheten i tabellen över tekniska specifikationer.
  - Se Beaufort-skalan.
- I närheten av kraftledningar. Observera säkerhetsavstånden.
- Om maskinen förvaras i en temperatur som överstiger området - 20°C / + 50°C (- 4°F / + 122°F).
- I explosiv atmosfär eller miljö.
- Vid åskoväder.
- I närheten av intensiva elektromagnetiska fält (radar...).

NOTERA : ANVÄND MASKINEN UNDER "NORMALA" KLIMATISKA FÖRHÅLLANDEN. OM MASKINEN MÅSTE ANVÄNDAS UNDER FÖRHÅLLANDEN SOM SKULLE KUNNA SKADA DEN (FUKT, TEMPERATUR UTANFÖR AVSETT ANVÄNDNINGSOMRÅDE, SALTHALT, KORROSIVITET, LUFTTRYCK), KONTAKTA HAULOTTE SERVICES®. MINSKA SERVICEINTERVALLEN.

NOTERA : NÄR MASKINEN INTE ANVÄNDS, SKA ÅTGÄRDER VIDTAS FÖR ATT STÄLLA MASKINEN I HELT HOPFÄLLT LÄGE. FÖRSÄKRA ER OM ATT MASKINEN ÄR LÅST PÅ EN SÄKER PLATS, ELLER ATT STARTNYCKELN HAR TAGITS UR FÖR ATT UNDVIKA OTILLÅTEN ANVÄNDNING AV MASKINEN.

B- Göra sig förtrogen med maskinen

1.2 - DEKALERNAS INNEHÅLL

Dekalerna har för syfte att varna användaren för risker som är specifika för personliftar.

Dekalerna ger följande information :

- Allvarlighetsgrad.
- Specifika risker.
- Sätt att undvika, eliminera eller minska risken.
- En beskrivande text (i föreliggande fall).

Gör er förtrogen med dekalerna och riskernas allvarlighetsgrad.

Dekalerna ska bevaras i gott skick.

Lär er förstå innebörden av dekalernas färgkod.

Extra exemplar kan beställas från HAULOTTE Services®.

Normerna CE, UKCA och AS



Normerna ANSI och CSA



Hänvisning	Beskrivning
1	Riskens symbol
2	Allvarlighetsgrad
3	Varningspiktogram
4	Varningstext

B- Göra sig förtrogen med maskinen

1.3 - SYMBOLER OCH FÄRGER

Symbolerna används för att uppmärksamma säkerhetsföreskrifter eller understryka praktisk information.

Följande säkerhetsmeddelanden används i denna bruksanvisning för att indikera specifika risker vid användning eller underhåll av personliften.

Symbol	Betydelse
	Fara : Fara för brännskador eller dödsfall (arbetssäkerhet)
	Obs! : Risk för materiella skador (arbetets kvalitet)
	Förbud
	Påminnelse om att använda standarderna för god praxis eller att följa upp föregående kontroller
	Hänvisar till ett annat avsnitt i bruksanvisningen
	Hänvisar till en annan bruksanvisning
	Skicka tillbaka för reparation (kontakta HAULOTTE Services®)
Notera :	Kompletterande teknisk information

1.4 - ALLVARLIGHETSGRAD

Färg	Beteckning	Betydelse
		Fara : Indikerar en farlig situation som, om den inte undviks, leder till dödsfall eller allvarliga kroppsskador.
		Varning : Indikerar en farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga kroppsskador.
		Obs! : Om anvisningarna inte observeras, kan det medföra lätta eller måttliga skador.
		Instruktion : Indikerar de rekommenderade metoderna vilka, om de inte följs, kan orsaka skador eller fel på maskinen och dess delar.
		Procedur : Indikerar en underhållsåtgärd.

B- Göra sig förtrogen med maskinen

1.5 - BESKRIVNINGAR OCH DEFINITIONER AV SYMBOLER

Symbolerna används på olika ställen i bruksanvisningen för att illustrera risker, förebyggande åtgärder och indikerar när kompletterande uppgifter är nödvändiga.

Gå igenom tabellen nedan för att se vad symbolerna betyder och lär er att känna igen dem.

Symbol	Beskrivning	Symbol	Beskrivning	Symbol	Beskrivning
	Risk för klämning av kroppen		Risk för klämning av fötterna		Risk för vätskestråle med högt tryck
			Risk för klämning av händerna		Risk för strypning
			Risk för hälsan/säkerhet kopplad till kemiska produkter		Risk för allvarliga konsekvenser för hälsan p.g.a. arbete i en varm omgivning
	Elektrisk kontakt eller blixtnedslag		Risk för brännskador genom kontakt med eldslåga, explosion eller strålning från en värmekälla		Risk för kroppsskador från ljusbågar – Strömförsörjning till följd av frånkoppling av system – Batteribrand, utsläpp, m.m.
	Fallrisk för användaren		Tipprisk p.g.a. för tung last, blåst och/eller underlagets starka lutning		Jämför riktningspilarnas färger på chassiet med riktningspilarna på manöverpanelen
	Beträd inte detta område		Håll händerna undan från detta område		Beträd ej arbetsområdet
	Utsätt inte batterierna och de elektriska komponenterna för vatten		Se till att den skjutbara säkerhetsstången är nedsänkt		
	Öppen låga förbjuden		Respektera säkerhetsavstånden nära högspänningsledningar såsom beskrivs i bruksanvisningen – Använd inte vid åskväder		Överbelastning
	Se bruksanvisningen		Säkerhetsbälte		Använd lämplig sele och fäst den vid avsedd fästpunkt
	Däcktryck		Godkännande av rörelse		Använd säkerhetsstöttan vid underhållsåtgärder
	Bogseringspunkt		Fästpunkt		Lyftpunkt
	Se upp för varma ytor		Bär skyddskläder		

B- Göra sig förtrogen med maskinen

2 - Modellbeskrivningar

Modeller	Reglering						
	CE	UKCA	ANSI	CSA	EAC	AS	JIS
HA12CJ	✓	✓	✗	✗	✓	✓	✓
HA12CJ+	✓	✓	✗	✗	✓	✓	✓
HA32CJ	✗	✗	✓	✓	✗	✗	✗
HA32CJ+	✗	✗	✓	✓	✗	✗	✗

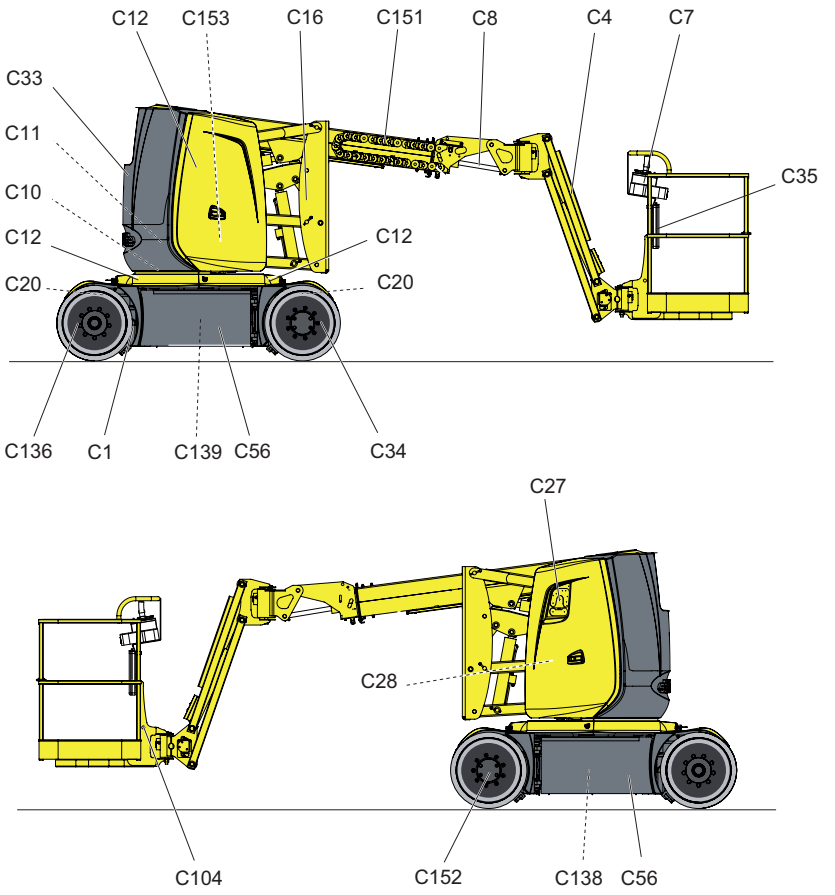
Teckenförklaring

✓	Tillgänglig
✗	Inte tillgänglig

3 - Huvudkomponenter

3.1 - RITNING

HA12CJ - HA32CJ - HA12CJ+ - HA32CJ+



Extérieur / *Outside*
Intérieur / *Inside*

B- Göra sig förtrogen med maskinen

Hänvisning	Beskrivning	Hänvisning	Beskrivning
C1	Rullande chassi	C34	Motorhjul
C4	Svängarm	C35	Dokumentfack
C6	Korg (eller plattform)	C42	Aktiveringspedal
C7	Övre manöverpanel	C43	Stoppspindel för rotation av svängskiva
C8	Dämpcylinder	C47	Batteribrytare
C9	Bom	C56	Batteriutrymme
C10	Svängkrans	C104	Förankringspunkt för sele
C11	Svängskiva	C136	Styrhjul
C12	Huv (x 4)	C138	Batteriladdare
C16	Arm	C139	Elektronisk varvtalsreglerare
C20	Surrnings- och lyftöglor	C151	Kabelkedja
C27	Undre manöverpanel + Universalkontakt	C152	Elektrisk motor för förflyttning - Broms - Hjulens reducerväxlar
C28	Kontrollbox för lutning	C153	Hydraultank
C33	Motvikt		

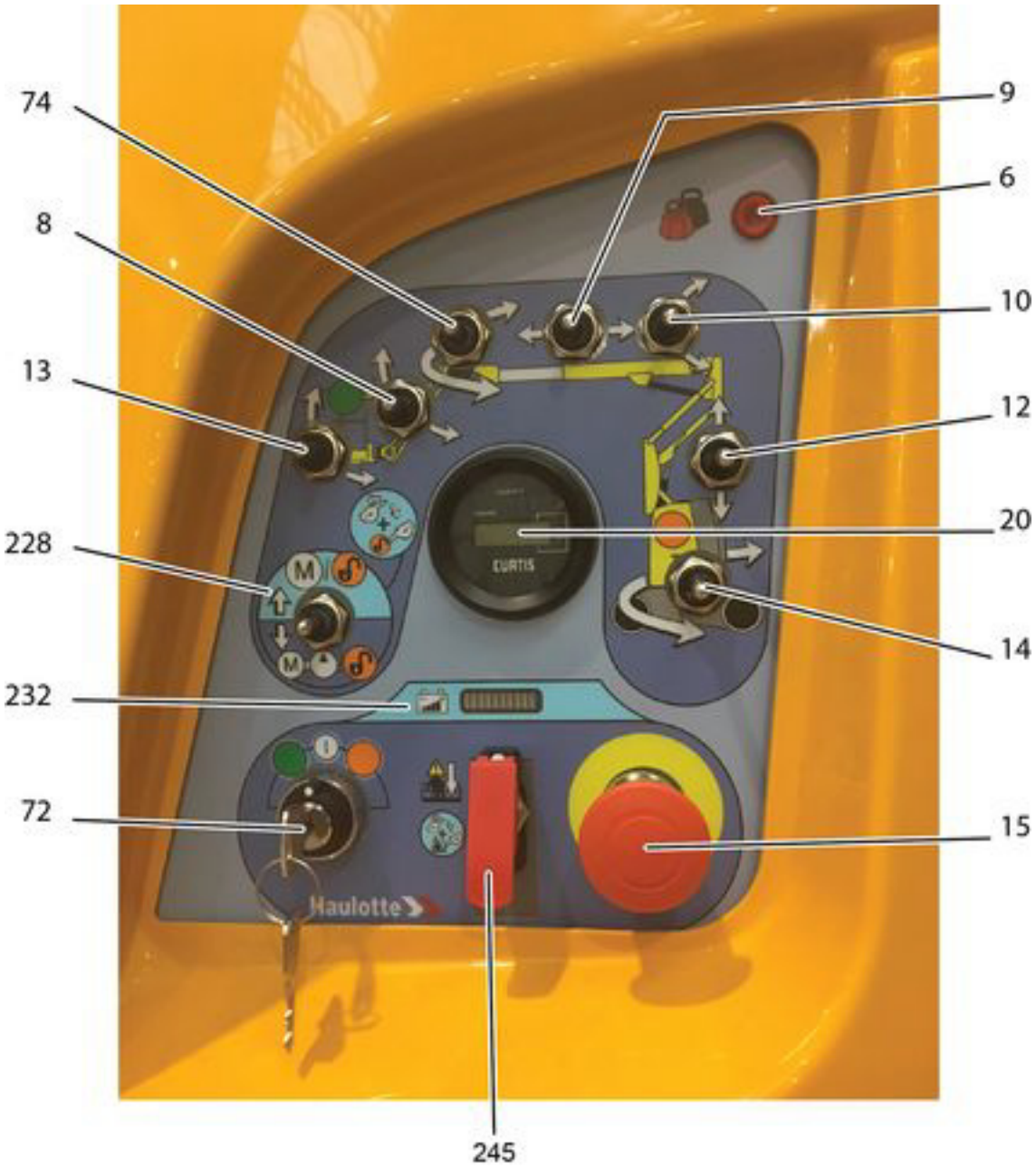
Universalkontakt



3.2 - NEDRE KONTROLLPANEL

3.2.1 - Ritning

Översikt



B- Göra sig förtrogen med maskinen

Lampor och reglage

Hänvisning	Namn	Beskrivning	Funktion
6	HL144	Kontrollampa för överbelastning av korg (eller plattform)	Korgen (eller plattformen) är överbelastad
8	SA50	Omkopplare för svängarm	Uppåt : Höjning av svängarm
			Nedåt : Sänkning av svängarmen
9	SA22	Omkopplare för inskjutning av bommen	Åt vänster : Utskjutning teleskop
			Åt höger : Indragning teleskop
10	SA30	Omkopplare för bommens lyftning	Uppåt : Höjning av bommen
			Nedåt : Sänkning av bommen
12	SA20	Omkopplare för höjning av sticka	Uppåt : Höjning av stickan
			Nedåt : Sänkning av stickan
13	SA40	Omkopplare för korgutjämning	Åt höger : Korgutjämning nedåt eller transportläge
			Åt vänster : Korgutjämning uppåt eller körläge
14	SA82	Omkopplare för svängskivans rotation	Åt vänster : Rotation moturs
			Åt höger : Rotation medurs
15	SA140	Nödstoppsknapp	Utdragen (aktiverad) : Matning undre manöverpanel
			Intryckt (avaktiverad) : Systemet blir strömlöst
20	H1	Timräknare	Antal timmar som maskinen använts
72	SA1	Nyckelbrytare för att aktivera manöverpanelen	Åt vänster : Aktivering av övre manöverpanel
			I mitten : Neutralläge
			Åt höger : Aktivering av undre manöverpanel
74	SA52	Väljare svängarmsrotation[1]	Åt vänster : Rotation moturs
			Åt höger : Rotation medurs
228	SA10	Aktiveringsväljare / Omkopplare för nödenhet	Uppåt : Godkännande av rörelse
			Nedåt : Aktivering av nödenhet (Om monterad).
232	BG3	Indikator för batteriets urladdning	Visning av batteriladdningen
245	SA801	Brytaren "Overriding system" under kåpan	Nödsänkningssystemet aktiveras när locket lyfts. Bör inte användas då den nedre manöverpanelen inte är tillgänglig - Får ENDAST användas i nödsituation.

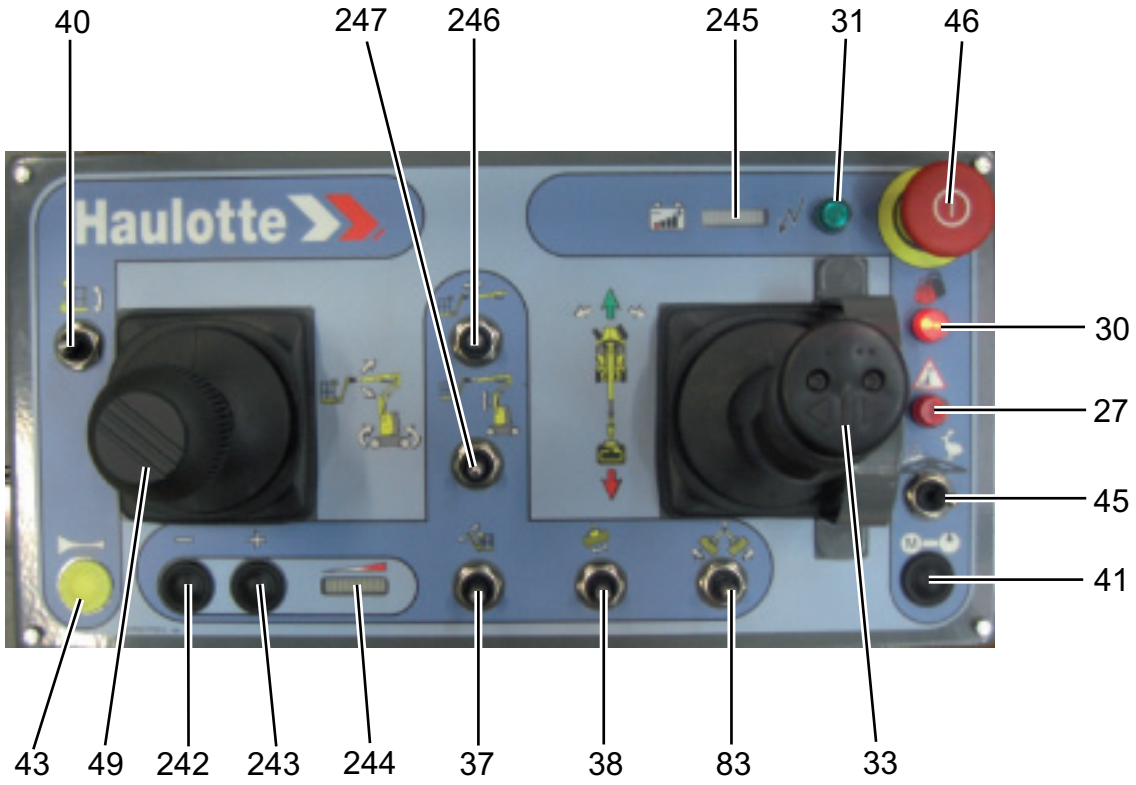
1. Endast för HA12CJ+

B- Göra sig förtrogen med maskinen

3.3 - ÖVRE MANÖVERPANEL

3.3.1 - Ritning

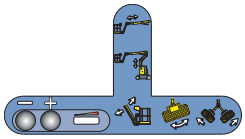
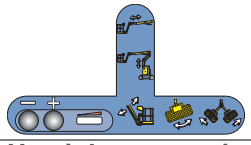
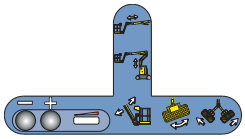
Översikt



Lampor och reglage

Hänvisning	Namn	Beskrivning	Funktion
27	HL143	Varningslampa för lutning	Maskinen lutar
30	HL142	Kontrollampa för överbelastning av korg (eller plattform)	Korgen (eller plattformen) är överbelastad
31	HL102	Kontrollampa för spänning / Fel	Tänd : Maskinen spänningssatt
			Blinkar : Funktionsfel på maskinen
			Släckt : Maskinen spänningslös
33	SM1	Förflyttningsspak	Framåt : Förflyttning framåt
			Bakåt : Förflyttning bakåt
		Omkopplare för framaxelstyrning	Lutning åt höger : Styrning åt höger
			Lutning åt vänster : Styrning åt vänster
37	SA51	Omkopplare för svängarm	Uppåt : Höjning av svängarm
			Nedåt : Sänkning av svängarmen
38	SA43	Omkopplare för korgrotation	Åt höger : Rotation moturs
			Åt vänster : Rotation medurs
40	SA41	Omkopplare för korgutjämning	Uppåt : Lyft av korg
			Nedåt : Sänkning av korg

B- Göra sig förtrogen med maskinen

Hänvisning	Namn	Beskrivning	Funktion
41	SB122	Omkopplare för nödenhet[1]	Manövrerad : Aktivering av nödenhet
			Släppt : Avaktivering av nödenhet
43	SB105	Omkopplare för signalhorn	Signalhorn
45	SA67	Omkopplare för förlyttningshastighet	Förflyttning i hög hastighet (långa avstånd)
			Förflyttning i låg hastighet (korta avstånd, nära målet)
46	SA141	Nödstoppsknapp	Utdragen (aktiverad) : Matning undre manöverpanel
			Intryckt (avaktiverad) : Systemet blir strömlöst
49	SM2	Reglage för rotering av svängskivan	Åt höger : Rotation moturs
			Åt vänster : Rotation medurs
		Reglage för höjning av bommen	Uppåt : Höjning av bommen
			Nedåt : Sänkning av bommen
83	SA53	Väljare svängarmsrotation[2]	Åt höger : Rotation moturs
			Åt vänster : Rotation medurs
242	SB120	Hastighetssänkningsknapp för rörelserna i området 	Tryck in knappen + : Ökar funktionshastigheten av funktionerna som styrs med omkopplarna.
243	SB121	Hastighetsökningsknapp för rörelserna i området 	Tryck in knappen - : Minskar funktionshastigheten av funktionerna som styrs med omkopplarna.
244	BG2	Hastighetsstatusindikator för rörelserna i området 	Kontrollampans läge på skalan indikerar hastighetsväljarens läge mellan minimum och maximum.
245	BG1	Indikator för batteriets urladdning	Kontrollampans läge indikerar batteriernas laddningsnivå med maximal laddning till höger och minimal laddning till vänster.
246	SA35	Omkopplare för inskjutning av bommen	Åt vänster : Utskjutning teleskop
			Åt höger : Indragning teleskop
247	SA21	Omkopplare för höjning av sticka	Uppåt : Höjning av stickan
			Nedåt : Sänkning av stickan

1. För maskiner med sådan utrustning
2. Endast för HA12CJ+

4 - Prestanda

4.1 - TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Använd tabellen nedan för att finna den Haulotte-maskin som är lämpligast för det avsedda arbetet.

Byt inte ut delar som är avgörande för maskinens stabilitet, som batterier eller däck, med delar som har en annan vikt eller andra specifikationer. Annars kan maskinens stabilitet påverkas.

Standarder CE, UKCA, AS, EAC, CSA och ANSI A92.20

Maskin	HA12CJ - HA32CJ		HA12CJ+ - HA32CJ+	
Data - Mått	**SI**	**Imp.**	**SI**	**Imp.**
Maximal arbetshöjd	11,68 m	38 ft 4 in	11,68 m	38 ft 4 in
Maximal plattformshöjd	9,68 m	31 ft 9 in	9,68 m	31 ft 9 in
Maximalt överhäng fram för arbete ovan mark	7 m	23 ft 0 in	7,20 m	27 ft 7 in
Max räckvidd ovan mark	6,44 m	21 ft 2 in	6,72 m	22 ft 1 in
Maximal korghöjd före begränsning av körhastigheten	2,67 m	8 ft 9 in	2,67 m	8 ft 9 in
Max höjd över leden	4,74 m	24 ft 11 in	4,74 m	24 ft 11 in
Svängskivans rotation	354°			
PLATTFORMSROTATION	180° (+ 90° / - 90°)			
Vertikal svängvinkel för svängarmen	132,5° (+63,5°/ -69°)			
Bommens lyftvinkel	75°			
Total vikt	6 970 kg	15,369 lbs	7 040 kg	15,520 lbs
Max lastkapacitet i korgen	250 kg	550 lbs	230 kg	500 lbs
Max antal personer	2			
Högsta godkända vindstyrka	45 km/h (12,5 m/s)	28 mph (41 ft/s)	45 km/h (12,5 m/s)	28 mph (41 ft/s)
Manuell kraft	400 N - 90 lbf			
Hjulbas	25%			
Max tillåten lutning	3°			
Max hjulbelastning	3550 daN	7,981 lb	3550 daN	7,981 lb
Max tryck på hårt underlag	17,5 daN/cm²	3,64 lb/ft²	17,5 daN/cm²	3,64 lb/ft²
Förflyttningshastighet : • Maximal hastighet för infälld maskin - Mikrohastighet • Maximalt motorvarvtal för infälld maskin - Hög hastighet	0,7 km/h 6 km/h	0.4 mph 3.5 mph	0,7 km/h 6 km/h	0.4 mph 3.5 mph
Max bogseringshastighet med frikopplade hjul	5 km/h	3 m/h	6 km/h	3 m/h
Extern vändradie - 2WS	3,65 m	12 ft 0 in	3,65 m	12 ft 0 in
Intern vändradie - 2WS	2 m	6 ft 7 in	2 m	6 ft 7 in
Pumpade däck	600 x 190			
Elektrisk motor				
Egenskaper - Prestanda				
Användningstemperatur	- 15° C/ + 45° C (- 59° F / + 113° F)			
Lagringstemperatur	- 30° C / + 45° C (-22° F / + 113° F)			
Kraftlagring				
Typ av batteri	Semi-djupurladdning			
Batteriström	320Ah			
Batterispänning	48 V			
Batterikapacitet	320 Ah			
Hydraultankens volym	13,5 L	3,6 gal US	13,5 L	3,6 gal US

B- Göra sig förtrogen med maskinen

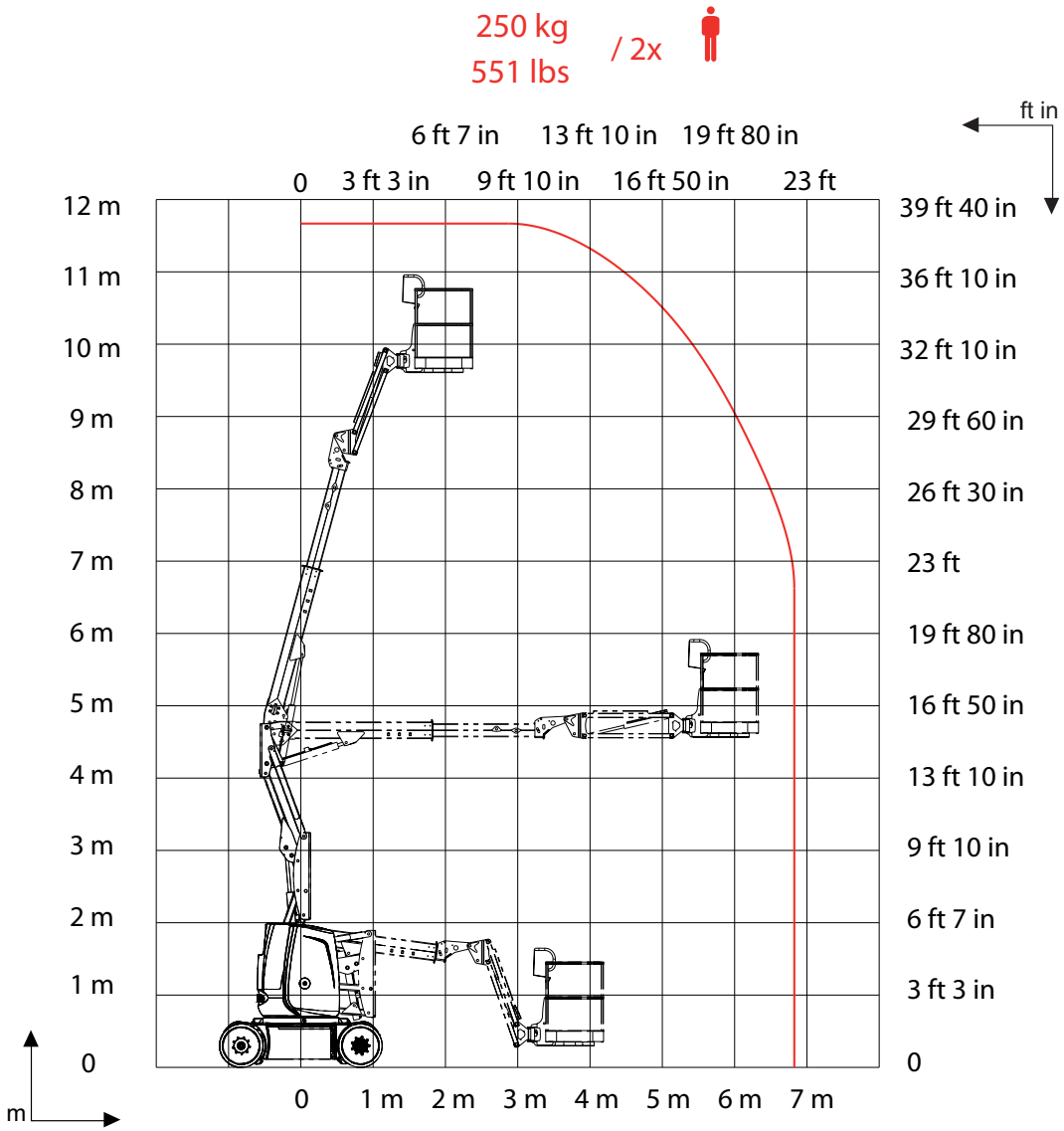


Notes

B- Göra sig förtrogen med maskinen

4.2 - ARBETSOMRÅDE

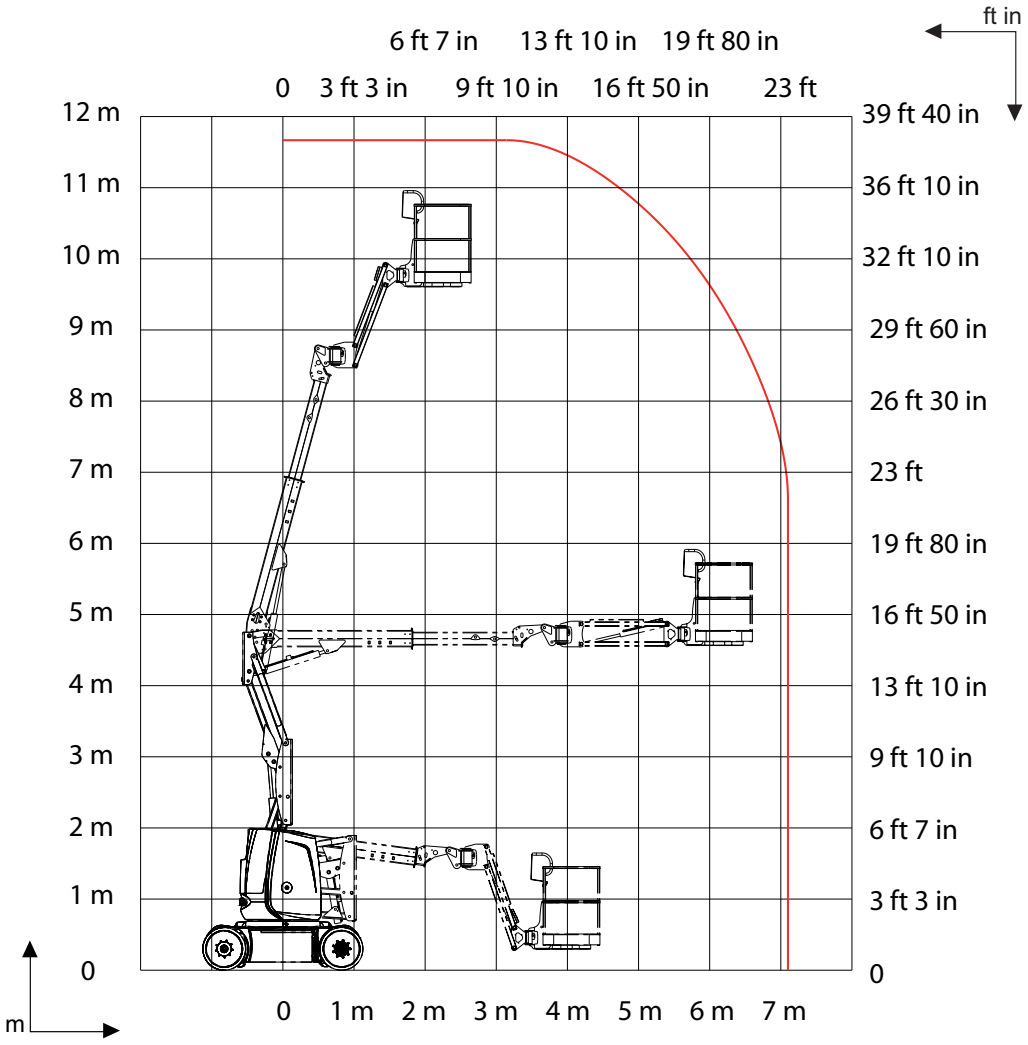
HA12CJ - HA32CJ



B- Göra sig förtrogen med maskinen

HA12CJ+ - HA32CJ+

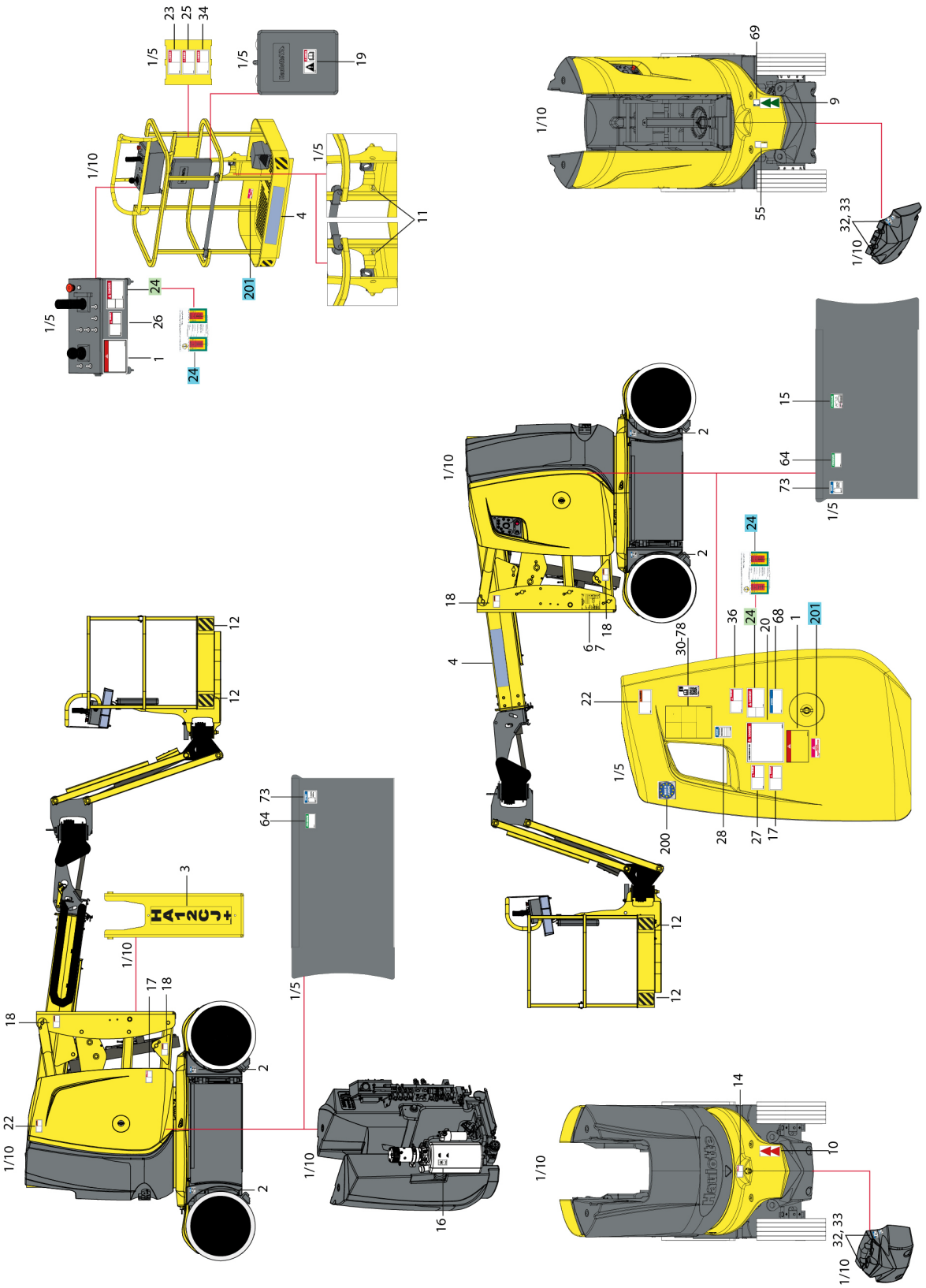
230 kg
507 lbs
/ 2x



B- Göra sig förtrogen med maskinen

5 - Dekalernas placering och lokalisering

Normerna CE, UKCA och AS - 4000419370 C - HA12CJ - HA12CJ +



B- Göra sig förtrogen med maskinen

Normerna CE, UKCA och AS

Hänvisning	Färg	Beskrivning	Mängd	HA12CJ	HA12CJ+
1	Röd	Golv- och lasthöjd	2	4000761770	4000761780
2	Blå	Maxtryck per däck – Belastning på underlaget	4	4000105830	
3	Annan	Handelsnamn - Ren maskin	2	307P227900	307P227880
3	Annan	Handelsnamn - Mörka maskiner	2	307P227910	307P227890
4	Annan	Logo HAULOTTE® - litet format - Ren maskin	2	307P217080	
4	Annan	Logo HAULOTTE® - litet format - Mörka maskiner	2	307P220350	
4	Annan	Logo HAULOTTE® - litet format - Röd maskin	2	307P220360	
6	Annan	Tillverkningsskylt	1	Endast för standarderna CE och AS : 4000700160 UKCA endast standard : 4001188820	
9	Annan	Styrning av rörelserna - GRÖN riktningspil	1	3078137440	
10	Annan	Styrning av rörelserna - RÖD riktningspil	1	3078137430	
11	Annan	Förankringspunkt för sele	2	307P216290	
12	Annan	Materiell risk - Gul och svart tejp	4	4000421700	
14	Röd	Ta bort stoppbulten före svängning	1	4000027080	
15	Annan	Smörjning av krona	1	4000025160	
16	Annan	Oljenivå hög och låg	1	307P221060	
17	Röd	Klämrisk kropp - Parkera ej	2	4000024800	
18	Orange	Handskador - Klämrisk händer	4	4000024890	
19	Annan	Läs bruksanvisningen	1	4000025140	
20	Röd	Användningsråd	1	På tyska (Normerna CE och UKCA) : 307P222730 På engelska (Normerna CE, UKCA och AS) : 307P222740 På kinesiska (Normerna CE och UKCA) : 4000698920 På kroatiska (Normerna CE och UKCA) : 4000360810 På danska (Normerna CE och UKCA) : 307P222760 På spanska (Normerna CE och UKCA) : 307P222770 På estniska (Normerna CE och UKCA) : 4000360870 På finska (Normerna CE och UKCA) : 307P222780 På franska (Normerna CE och UKCA) : 3078149030 På holländska (Normerna CE och UKCA) : 307P222790 På ungerska (Normerna CE och UKCA) : 4000360890 På italienska (Normerna CE och UKCA) : 307P222800 På janpanska (Normerna CE och UKCA) : 4000359830 I mässning (Normerna CE och UKCA) : 4000359840 På litauiska (Normerna CE och UKCA) : 4000359850 På norska (Normerna CE och UKCA) : 4000359900 På polska (Normerna CE och UKCA) : 4000359860 På portugisiska (Normerna CE och UKCA) : 307P222810 På rumänska (Normerna CE och UKCA) : 4000359870 På slovakiska (Normerna CE och UKCA) : 4000359880 På slovenska (Normerna CE och UKCA) : 4000359890 På svenska (Normerna CE och UKCA) : 307P222820 På grekisk (Normerna CE och UKCA) : 4000561810	
22	Orange	Klämrisk kropp - Sätt inte ned foten	2	4000027090	
23	Röd	Klämrisk kropp - Förflyttningsriktning	1	4000024690	

B- Göra sig förtrogen med maskinen

Hänvisning	Färg	Beskrivning	Mängd	HA12CJ	HA12CJ+
24	Röd	Risk för elektrisk stöt	2	Endast för standarderna CE och UKCA : 4000025070 Endast för AS : 4000227500	
25	Röd	Klämrisk kropp - Stängning säkerhetsstång	1	4000025080	
26	Röd	Risk för elektrisk stöt - Svetsjord	1	4000027100	
27	Annan	Kontroll lutning	1	4000027110	
28	Annan	Inte utbytbar	1	3078145180	
30	Annan	Manuell reparation	1	307P228460	
32	Blå	Fästpunkt för bogsering	4	4000027310	
33	Blå	Fästpunkt för lyft	4	4000027330	
34	Röd	Risk för elstötar - Vattenstänk	1	4000025130	
36	Röd	Klämrisk kropp - Nödsänkning	1	4000027460	
55	Gul	Uttag batteriladdare 240 V	1	Endast för standarderna CE och UKCA : 4000273940 Endast för AS : 4000307410	
64	Grön	Kontrollera batterierna	2	4000274040	
65	Orange	Klämrisk kropp-Använd skyddskläder	2	4000027440	
68	Annan	Transporthöjd	1	4000417470	4000667420
69	Blå	Batteribrytare	1	4000420650	
73	Blå	Batterimassa	2	4000702000	
78	Annan	QR-kod ( *https://www.e.technical-information.com*)	1	4001089310	
200	Annan	Tillverkad i Europa	1	Endast för standarderna CE och UKCA : 4000137690	
201	Röd	Säkerhetsselen måste användas	1	AS endast standard : 3078144520	

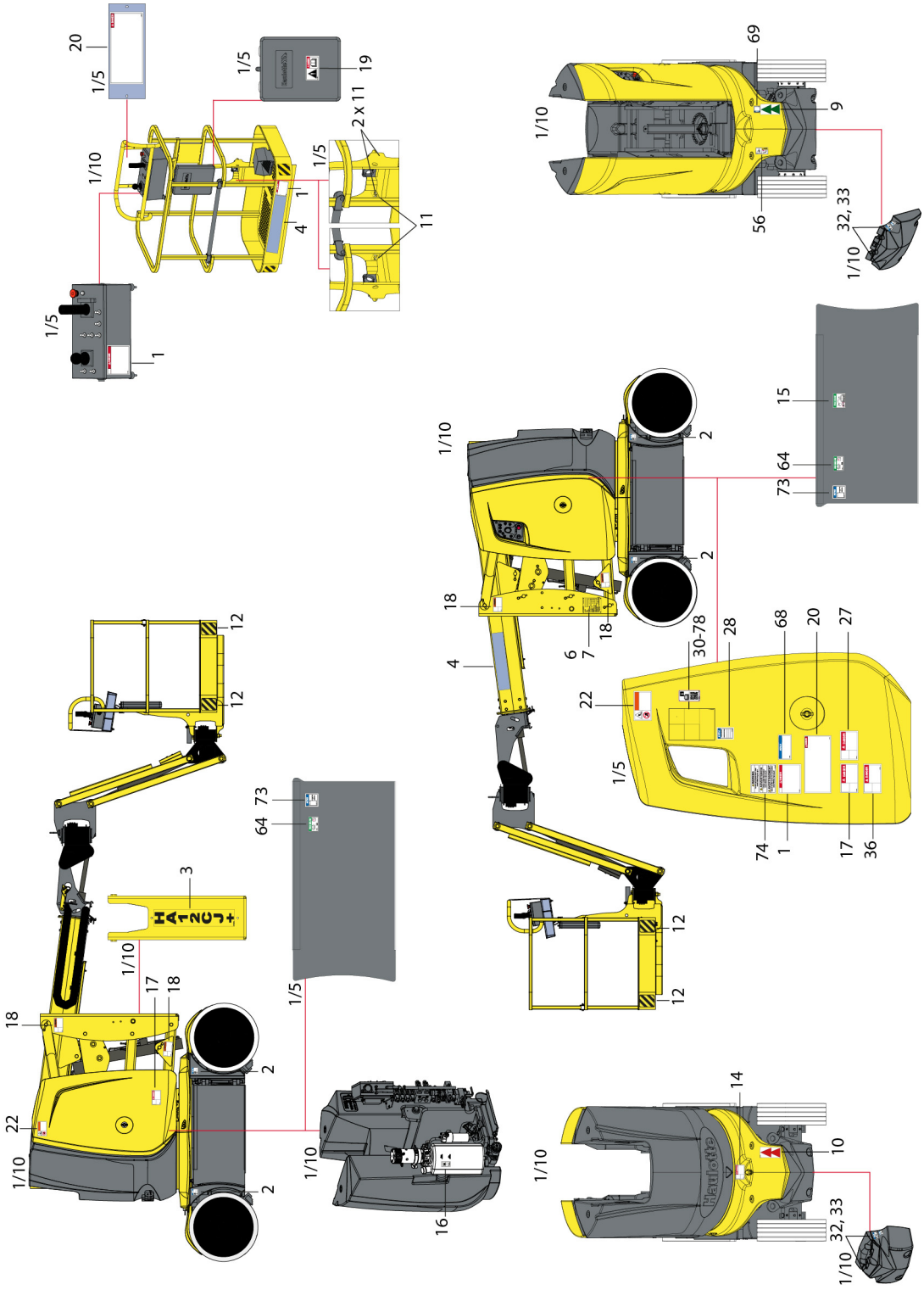
B- Göra sig förtrogen med maskinen



Notes

B- Göra sig förtrogen med maskinen

Normerna ANSI och CSA - 4000419410 D - HA32CJ - HA32CJ +



B- Göra sig förtrogen med maskinen

Normerna ANSI och CSA

Hänvisning	Färg	Beskrivning	Mängd	HA32CJ	HA32CJ+
1	Röd	Golv- och lasthöjd	2	4000761770	4000761780
2	Blå	Maxtryck per däck – Belastning på underlaget	4	4000105830	
3	Annan	Handelsnamn - Ren maskin	2	4000016170	4000016030
3	Annan	Handelsnamn - Mörka maskiner	2	4000016180	4000016070
4	Annan	500 x 100 Logo HAULOTTE®Ren maskin	2	307P217080	
4	Annan	500 x 100 Logo HAULOTTE®Mörka maskiner	2	307P220350	
4	Annan	500 x 100 Logo HAULOTTE®Röd maskin	2	307P220360	
6	Annan	Identifikationsskyltar	1	4000700170	
9	Annan	Styrning av rörelserna - GRÖN riktningspil	1	3078137440	
10	Annan	Styrning av rörelserna - RÖD riktningspil	1	3078137430	
11	Annan	Förankringspunkt för sele - Selen måste fästas	2	307P216290	
12	Annan	Materiell risk - Gul och svart tejp	4	4000421700	
14	Röd	Klämrisk kropp - Spindel	1	På engelska : 4000024830 På franska : 4000068080 På spanska : 4000086510	
15	Annan	Smörjning av krona	1	4000025160	
16	Annan	Oljenivå hög och låg	1	307P221060	
17	Röd	Klämrisk kropp - Parkera ej	2	På engelska : 4000024830 På franska : 4000068080 På spanska : 4000086510	
18	Orange	Handskador - Klämrisk händer	4	På engelska : 4000024770 På franska : 4000067110 På spanska : 4000086490	
19	Annan	Läs bruksanvisningen	1	4000025140	
20	Röd	Användningsråd-Vågrät	1	På engelska : 4000027580 På franska : 4000083200 På spanska : 4000086650	
22	Orange	Klämrisk kropp - Sätt inte ned foten	2	På engelska : 4000024840 På franska : 4000068180 På spanska : 4000086610	
27	Annan	Kontroll lutning	1	På engelska : 4000024860 På franska : 4000068090 På spanska : 4000086520	
28	Annan	Inte utbytbar	1	3078145180	
30	Annan	Manuell reparation	1	307P228460	
32	Blå	Fästpunkt för bogsering	4	4000027310	
33	Blå	Fästpunkt för lyft	4	4000027330	
36	Röd	Klämrisk kropp - Nödsänkning	1	På engelska : 4000024640 På franska : 4000067680 På spanska : 4000086460	
56	Gul	Uttag batteriladdare 110 V	1	4000419150	
64	Grön	Kontrollera batterierna	2	4000274040	

B- Göra sig förtrogen med maskinen

Hänvisning	Färg	Beskrivning	Mängd	HA32CJ	HA32CJ+
65	Orange	Klämrisk kropp-Använd skyddskläder	2	På engelska : 4000025030 På franska : 4000068120 På spanska : 4000086550	
68	Annan	Transporthöjd	1	4000417470	4000667420
69	Blå	Batteribrytare	1	4000420650	
73	Blå	Batterimassa	2	4000702000	
74	Annan	Varning i Kalifornien - P65	1	4001026850	
78	Annan	QR-kod ( *https://www.e.technical-information.com*)	1	4001089310	

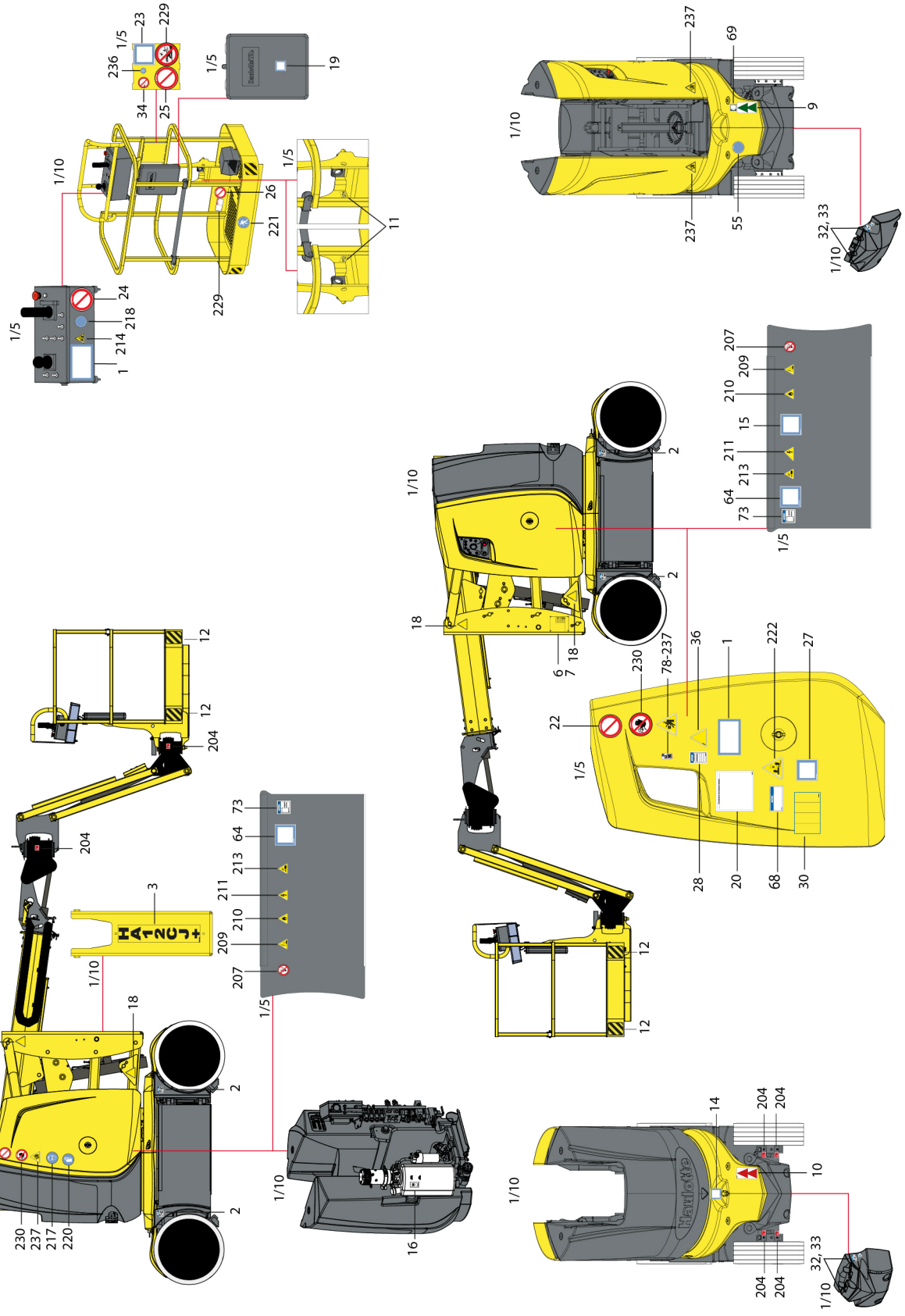
B- Göra sig förtrogen med maskinen



Notes

B- Göra sig förtrogen med maskinen

Standard EAC - 4000419400 C - HA12CJ - HA12CJ +



B- Göra sig förtrogen med maskinen

Standard EAC

Hänvisning	Färg	Beskrivning	Mängd	HA12CJ	HA12CJ+
1	Röd	Golv- och lasthöjd	2	4000421220	
2	Blå	Maxtryck per däck – Belastning på underlaget	4	4000105830	
3	Annan	Handelsnamn-Ren maskin	2	307P227900	307P227880
3	Annan	Handelsnamn-Mörka maskiner	2	307P227910	307P227890
6	Annan	Identifikationsskyltar	1	För Ryssland : 4000278870 För Ukraina : 307P227830	
9	Annan	Styrning av rörelserna - GRÖN riktningspil	1	3078137440	
10	Annan	Styrning av rörelserna - RÖD riktningspil	1	3078137430	
11	Annan	Förankringspunkt för sele - Selen måste fästas	2	307P226710	
12	Annan	Materiell risk - Gul och svart tejp	4	4000421700	
14	Röd	Klämrisk kropp - Spindel	1	307P227810	
15	Annan	Smörjning av krona	1	307P227020	
16	Annan	Oljenivå hög och låg	1	307P221060	
18	Orange	Handskador - Klämrisk händer	4	307P227660	
19	Annan	Läs bruksanvisningen	1	För Ryssland : 307P227190 För Ukraina : 307P227840	
20	Röd	Användningsråd - Vågrät	1	För Ryssland : 4000359920 För Ukraina : 4000359910	
22	Orange	Klämrisk kropp - Sätt inte ned foten	2	307P227010	
23	Röd	Klämrisk kropp - Förflyttningsriktning	1	307P227040	
24	Röd	Risk för elektrisk stöt	2	307P226960	
25	Röd	Klämrisk kropp - Stängning säkerhetsstång	1	307P226950	
26	Röd	Risk för elektrisk stöt - Svetsjord	1	307P226970	
27	Annan	Kontroll lutning	1	För Ryssland : 307P227060 För Ukraina : 307P227870	
28	Annan	Inte utbytbar	1	3078145180	
30	Annan	Manuell reparation	1	4000079730	
32	Blå	Fästpunkt för bogsering	4	4000135970	
33	Blå	Fästpunkt för lyft	4	4000135960	
34	Röd	Risk för elstötar - Vattenstänk	1	4000025130	
36	Röd	Klämrisk kropp - Nödsänkning	1	4000014290	
55	Gul	Uttag batteriladdare 240 V	1	307P227520	
64	Grön	Kontrollera batterierna	2	För Ryssland : 307P227180 För Ukraina : 307P227860	
65	Orange	Klämrisk kropp-Använd skyddskläder	2	4000027440	
68	Annan	Transporthöjd	1	4000417470	4000667420
69	Blå	Batteribrytare	1	4000420650	
73	Blå	Batterimassa	2	4000702000	
78	Annan	QR-kod ( *https://www.e.technical-information.com*)	1	4001089310	
200	Annan	Tillverkad i Europa	1	4000137690	
204	Annan	Smörjningspunkter	6	307P219370	
207	Annan	Rökning förbjuden	2	307P226760	

B- Göra sig förtrogen med maskinen

Hänvisning	Färg	Beskrivning	Mängd	HA12CJ	HA12CJ+
209	Annan	Fara batteri	2	307P226790	
210	Annan	Brandfara	2	307P226800	
211	Annan	Elektrisk fara	2	307P226810	
213	Annan	Korrosionsrisk	2	307P226830	
214	Annan	Fara ostadig sida H41	1	307P226930	
218	Annan	Obs! Hjälm obligatorisk	1	307P226680	
221	Annan	Obligatorisk passage	1	307P227510	
222	Annan	Fara ostadig sida H87	1	307P227680	
228	Annan	Signalhorn	1	4000014830	
229	Annan	Kör inte nedför sluttningar i hög hastighet	1	307P226990	
230	Annan	Intrång	2	307P227560	
231	Annan	Parkera inte på arbetsområdet	2	307P227000	
236	Annan	Obs! Glasögon	1	307P226670	
237	Gul	Klämrisk kropp	2	307P227670	

C- Inspektion före användning

1 - Rekommendationer

Ledaren för företaget som ansvarar för maskinens drifttagning ska försäkra sig om att maskinen är i stånd att utföra det avsedda arbetet; d.v.s. att maskinen kan utföra arbetet under säkra förhållanden och i enlighet med denna bruksanvisning. Alla företagschefer som ansvarar för maskinernas användare ska känna till de gällande lokala bestämmelserna i landet där maskinerna ska användas och ska försäkra sig om att dessa bestämmelser observeras.

Före användning av maskinen, läs föregående kapitel. Följande punkter måste förstås och behärskas :

- Säkerhetsanvisningarna.
- Användarens ansvar.
- Presentationen av maskinen och hur den fungerar.

2 - Utvärdering av arbetsområdet

Före allt arbete, måste man se till att maskinen motsvarar det arbete som ska utföras samt arbetsmiljön :

- Utför en grundlig inspektion på anläggningen för att identifiera potentiella risker i arbetsområdet.
- Vidta nödvändiga försiktighetsåtgärder för att undvika kollisioner med andra motorer som befinner sig i arbetsområdet.

Kontrollera att :

  - Väderföröhållanden (blåst, regn, osv.) möjliggör maskinanvändningen.
  - Marken stöder maskinen och har inte förändrats av dåliga väderförhållanden.

- Kontrollera att tillstånden för att arbeta med maskinen på den aktuella platsen har erhållits (exempel: kemiska fabriker).
- Ställ upp en räddningsplan för alla risker inklusive risken för fall och krossning.

3 - Inspektioner och tester

3.1 - DAGLIG INSPEKTION

Varje dag och före varje nytt arbetspass och varje byte av användare, ska maskinen inspekteras visuellt och dess funktioner testas.

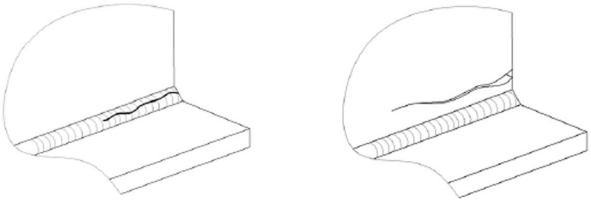
- **Använd aldrig en lyftkorg med fel eller om en felfunktion har upptäckts.**
- **Om en post i listan är markerad "Nej" under kontrollen, måste maskinen rapporteras och tas ur drift.**
- **Använd inte maskinen förrän alla poster har rättats till och har rapporterats utom fara vid användning.**

Vid en lossning av delar, se tabellen över momentvärden i underhållshandboken.

Vid läckage, byt komponenterna före användning.

Vid en deformering av strukturella delar (sprickor, skadade svetsningar, flagad färg), byt delarna innan användning.

Exempel på sprucken svetsfog



Vi rekommenderar att dessa formulär fylls i dagligen och arkiveras.

Alla åtgärder illustreras i dokumentet för daglig inspektion med följande symboler.

Använd det detaljerade programmet nedan.

	Oljebyte		Oljning-Smörjning		Åtdragning
	Nivellering		Systematiskt byte		Funktionsreglage/kontroller/ rengöring
	Visuell inspektion		Kontroller genom testning		

Serienummer :	Modell :
Drifttimmar :	
Referens HAULOTTE Services®-avtal :	
Åtgärdens registreringsnummer :	Namnteckning :
Datum :	
Namn :	

C- Inspektion före användning

Elektriska ledade personliftar

Haulotte	Motsvarande sida eller procedur	Dagligen	OK	NOK	Åtgärdat	Kommentarer
Chassienhet : Hjul, reduktionsväxlar, styr- och svänghjul						
Kontrollera tillståndet på hjul och däck						
Batterier						
Kontrollera batteriernas nivå						
Kontrollera batteriets tillstånd						
Kontrollera funktionen av motorfundamentets lås						
Svängskiva						
Testa funktionen av tornets låssystem						
Hydraulik: olja, filter och slangar						
Kontrollera hydrauloljenivån (Fyll på vid behov ; Infälld maskin)						
Kontrollera om hydraultryckets filter är igensatt (byt om det är igensatt)						
Kontrollera att det inte finns några läckor, deformeringar och skador på slangar, block och pumpar, kopplingar, ventiler, tank						
Plattform						
Se till att den skjutbara dörren eller stången har tillverkats för en automatiskt återgång i stäng och låst läge						
Kontrollera att det inte finns någon spricka eller skada på seldonens förankringspunkter						

C- Inspektion före användning

Elektriska ledade personliftar

Haulotte	Motsvarande sida eller procedur	Dagligen	OK	NOK	Åtgärdat	Kommentarer
Allmänt						
Kontrollera att märkplåten, säkerhetsetiketter, instruktionsbok och underhållshand finns, är rena och läsbara.						
Kontrollera att kontrollborden är rena och läsbara						
Testa öppningen och låsningen av huvarna (chassi, torn, övre kontrollbord)						
Kontrollera att strålkastare, kablar och elektriska kontakter är hela						
Kontrollera att inget onormalt ljud hörs och ingen ryckig rörelse inträffar						
Kontrollera att det inte finns någon försämring och synliga skador						
Kontrollera att det inte finns någon spricka, felaktig svetsning och flagnad färg på strukturen						
Kontroller att inga skruvar saknas eller sitter löst						
Kontrollera att det inte finns någon deformering, spricka, skador på axelstopp, ring och axlar						
Kontrollera att det inte finns några främmande föremål i leder och skjutbara delar						
Säkerhetsanordningar						
Testa funktionen av kommandon på övre och nedre kontrollbord: manipulatorer, brytare, känsliga brytare, signalhorn, nödstopp, skärmar och indikatorer						
Testa funktionen av visuella larm och ljudlarm						
Kontrollera att det inte finns några ljud- eller ljuslarm						
Testa funktionen av nödsänkningssystemet						
Testa funktionen av hjulaxelns låssystem						
Testa funktionen av lastkontrollsystemet (visuellt larm på kontrollbordet)						
Testa funktionen av Activ Shield Bar (Om sådan finns)						

4 - Kontroll av säkerhetsfunktionerna

För att skydda användaren och maskinen, förhindrar säkerhetssystemen alla rörelser utanför maskinens funktionsgränser. När dessa säkerhetssystem är aktiverade, stoppar maskinen och alla ytterligare rörelser förhindras.

Användaren ska vara väl förtrogen med denna teknologi och förstå att det inte rör sig om något funktionsfel utan att det indikerar att maskinen nått sin funktionsgräns.

Personliftarna är försedda med två manöverpaneler som ger användarna möjlighet att använda maskinen under säkra förhållanden. En hjälpanordning (förbikopplingssystem) finns på den nedre manöverpanelen för att kunna genomföra en nödräddning av personer i plattformen.

Följande inspektion beskriver maskinens användning och nödvändiga specifika manövrar.

För reglagens placering och beskrivning : gå till sektion B 3.2 och D 2 - kontrollpanelen längst ner och B 3.3 och D 3 - kontrollpanelen högst upp.

4.1 - NÖDSTOPPSKNAPPARNAS FUNKTION

Nödstoppsknapp undre manöverpanel

Steg	Åtgärd
1	Dra i nödstoppsknapparna (15) på manöverpanelen nertill och (46) på plattformens manöverpanel.
2	Vrid nyckeln till omkopplaren för aktivering av manöverpanelen (72) åt höger för att aktivera den undre manöverpanelen. Kontrollamporna tänds.
3	Tryck in nödstoppsknappen (15). Kontrollamporna slocknar.

Nödstoppsknapp övre manöverpanel

Steg	Åtgärd
1	Dra i nödstoppsknapparna (15) på manöverpanelen nertill och (46) på plattformens manöverpanel.
2	Vrid väljarnyckeln för aktivering av manöverpanelen (72) åt vänster för att aktivera plattformens manöverpanel. Kontrollamporna tänds.
3	Tryck in nödstoppsknappen (46). Kontrollamporna slocknar.

4.2 - AKTIVERING AV REGLAGEN

Aktiveringsväljaren måste manövreras för att kunna utföra rörelser med maskinen.

Aktiveringsväljarsystemets utformning beror på maskinens konfiguration och består av följande komponenter :

- Manipulerarens aktiveringsspak på plattformens manöverpanel (om så utrustad).
- Fotpedal i vagnen (Valfri).
- Aktiveringsväljare på manöverpanelen nedåt.

4.3 - FEL PÅ SENSORN

NOTERA : OM DENNA ANORDNING FINNS BEROR PÅ MASKINENS KONFIGURATION.

Varningslampan för fel blinkar för att markera att det finns ett internt fel.

Maskinen övergår i DEGRADERAT TILLSTÅND.

Vissa rörelser kan begränsas eller stoppas för att bevara användarens säkerhet.

4.3.1 - Testa ljudlarmen (sumrar)

Från den nedre manöverpanelen

Steg	Åtgärd
1	Dra i nödstoppsknapparna (15) på manöverpanelen nertill och (46) på plattformens manöverpanel.
2	Välj kontrollpanelen längst ner eller kontrollpanelen högst upp (72) genom att vrida väljaren för aktivering av panelen. Kontrollampan (31) på den övre manöverpanelen tänds, en ljudsignal låter.

4.4 - SYSTEM FÖR DETEKTERING AV ÖVERLADDNING

Om belastningen på planet (eller plattformen) är större än den högsta tillåtna belastningen, stängs alla rörelser av från 2 kontrollpanelen.

På den nedre och den övre manöverpanelen ljuder klockan och varningslampan varnar operatören.

För att återställa maskinen i normalt funktionsläge, plocka bort en del av vikten i korgen så att lasten hamnar under den högsta tillåtna.

Kontrollera varje dag att indikatorlamporna tänds när maskinen strömsätts :

- Kontrollera att överlastsystemet är aktivt : Se indikatorerna (6) på manöverpanelen nertill och (30) på manöverpanelen upptill.
- Kontrollera att ljudlarmen fungerar : Se Testa ljudlarmen (sumrar)

En regelbunden inspktiona av denna enhet måste genomföras enligt rekommendationen Underhållsplan.

4.5 - LUTNINGSBEGRÄNSNINGSSYSTEM

Ett ljudlarm på varje manöverpanel indikerar för användaren att maskinen inte är hopfälld och står på ett underlag vars lutning överskrider den tillåtna.

NOTERA : LUTNINGSSENSORN AKTIVERAS INTE FÖRRÄN MASKINEN ÄR I HOPFÄLLT LÄGE.

När den utfällda maskinen är i en sluttning med en lutning som överstiger maximalt värde, utanför uppfällt läge, ska kontrollerna för FÖRFLYTTNING och LYFT inaktiveras (Endast för CE och AS).

Hastigheten i lutning är reducerad.

I detta fall, ska maskinen fällas ihop helt och ställas vågrätt på plan mark innan några lyft utförs.

För att återställa de inaktiverade funktionerna, utför följande sekvensav rörelser :

1. Sänk kranarmen.
2. Sänk ner armarna.
3. Sänkning av svängarmen till ett läge under horisontallinjen.

För att testa lutningen från den nedre manöverpanelen

Steg	Åtgärd
1	Öppna huven på den högra facket (plats på diagram över komponenter) och lokalisera lutningssensor (C28)
2	Dra i nödstoppsknapparna (15) på den nedre manöverpanelen och (46) på den övre manöverpanelen.
3	Vrid nyckeln till omkopplaren för aktivering av manöverpanelen (72) åt höger för att aktivera den undre manöverpanelen. Alla kontrollamporna på den undre manöverpanelen tänds och en ljudsignal (pip) hörs. Maskinen är strömsatt.
4	Luta manuellt détecteur de dévers (C28) och håll kvar.
5	Kontrollera att klockan ljuder.

4.6 - Begränsa körhastigheten

Maskinen har en väljare för 2 körhastigheter, låg och hög hastighet.

Alla körhastigheter är tillåtna när maskinen är infälld (maskin i transportläge).

Den elektroniska hastighetsvariatorn kontrollerar hastigheten för rörelser och förflyttning.

Den får informationen från manöverorganet och knapparna via maskinens styrbox. Den sköter även maskinens säkerhetsanordningars funktion och tillstånd.

Variatorn säkerställer regleringen av rotationsorganisationen.

Denna anordning har följande funktioner :

- Att undvika att motorn rusas vid hastighetsökning.
- Att släppa motströmsbromsningen vid behov.

Kontrollera varje dag att hastigheten är begränsad till åt minstone 1 km/h (0.6 mph) då :

- Bommen har lyfts högre än 10° horisontalt läge.
- Bommen befinner sig längre ut än 400 mm (16 in).
- Armen är lyft.

4.7 - Elektronisk varvtalsreglerare

Maskinerna är utrustade med en elektronisk hastighetsvariator som fördelar effekten till motorerna och pumpen. Den styrs av maskinens styrbox.

- **Hastighetsregulatorerna har konfigurerats för varje maskin**
- **Byt inte varvtalsreglerare mellan maskinerna även om de är av samma modell.**

4.8 - Elektroniken ombord

Maskinerna är utrustade med en styrbox, som speciellt programmerats för maskinens funktionalitet.

Byt inte styrboxar mellan maskinerna annars kan parameterinställningar, reglage och kalibreringar gå förlorade.

4.9 - Indikator för batteriets urladdning-Timräknare

Presentation i % av laddningsnivå (Den tionde tända stapeln motsvarar 100 %) :

- 100 % laddat : Batteriet är korrekt laddat.
- 20 % laddat : Laddning av batterierna är obligatorisk. Höjningen av rörelserna är frånslagen.

4.9.1 - Timräknare

Den redovisar :

- Maskinens driftstimmar (Rörelser och förflyttning).

C- Inspektion före användning

4.10 - BATTERILADDARE STARTAD

Den inbyggda laddaren används för att ladda djupurladdningsbatterier.
Maxströmmen är 20 A för 100 - 115 V nät och 15 A för 220 - 240 V nät.
Laddning av batteriet börjar efter anslutning till elnätet (All rörelse är då förbjuden.).

4.10.1 - Batteriladdare

Batteriladdare



Batteriladdare		
Ingång-Spänning	115 V / 20 A / 50-60 Hz	230 / 15 A / 50-60 Hz
Utgång-Spänning	48 V / 28 A	48 V / 45 A

Indikatorn (93) indikerar laddningsnivå :

- grön LED : Batteriet är laddat till 100 %.
- gul LED : Batteriet är laddat till 80 %.
- röd LED : Batteriet har nyligen börjat laddas.

I händelse av fel, blinkar indikatorn med olika färger beroende felets natur(Se journalen för underhåll av maskinen). Summern ljuder.

C- Inspektion före användning



Notes

D- Användningsråd

1 - Användning

1.1 - INLEDNING

Endast utbildad och autkoriserad personal har möjlighet att använda lyftkorgen.

Före driftsättning :

- Läs, förstå och följ alla instruktioner och säkerhetsanvisningar i manualen och tillägg till liften..
- Läs, förstå och följ alla gällande lokala bestämmelser.
- Bekanta dig med maskinen för att kunna använda alla reglage och nödstoppssystem korrekt.

1.2 - ALLMÄN BESKRIVNING

Alla maskiner är försedda med :

- Plattformens kontrollpanel.
- Nedre kontrollpanel (Strömtillförsel till hjälpkretsen och overridingsystemet).

1.3 - NEDRE MANÖVERPANELENS FUNKTION

Den nedre manöverpanelen är avsedd endast för underhåll och nödsituationer.

- Påsättningen och avstängningen av maskinen sker medels en nyckelbrytare (72).
- Aktivering av en manöverpanelen görs genom att vrida panelens aktivereingsväljare (72) till önskat läge.
- Den nedre manöverpanelen är påslagen och aktiv endast då :
  - Inget av nödstoppen vid de olika manöverställena är intryckt (uppe, nere, chassi) (Inaktiverad).
  - Maskinen är strömsatt.
  - Den nedre manöverpanelen har valts.
- En nödstoppsknapp finns på varje styrenhet och den stänger av alla rörelser då den är nedtryckt.

NOTERA : STÄNG INTE AV HUVUDMATNINGEN TILL MASKINEN MED NÖDSTOPPSKNAPPEN (FÅR ENDAST ANVÄNDAS I NÖDLÄGE). FÖR ATT STRYPA HUVUDSTRÖMTILLFÖRSELN TILL MASKINEN, SÄTT NYCKELBRYTAREN FÖR PANELAKTIVERING (72) I LÄGE  ***.***

- Aktiveringsväljaren (228) måste vara aktiverat och upprätthållas för att möjliggöra en eller flera rörelser. Om en aktiveringsväljare (228) trycks in utan att en rörelse väljs under mer än 8 s avaktiveras aktiveringsväljaren automatiskt.

D- Användningsråd

- Om aktiveringsväljaren (228) släpps medan rörelser utförts, avbryts alla manövrar. Rörelserna avbryts gradvis. Om aktiveringsväljaren åter trycks in, återtar inte rörelsen. Den kan endast återta efter att reglaget gått via neutralläget.
- Alla reglage som styr en rörelse går automatiskt tillbaka till friläget när de släpps.
- Vid igångsättningen måste alla reglage stå i friläget (inte aktiva).
- Overriding system : Se Avsnitt D 4.2 - Rädda en operatör i korgen.
- Strömbrytarnas status testas automatiskt vid strömsättningen och kontrolleras varje gång maskinen startas. En strömbrytare kan bara användas efter att ha detekterats i neutralläge. Följande strömbrytare kontrolleras inte :
  - Rotationsljus (om sådan finns)
- Ett ljudlarm (summer) avger en ljudsignal under följande konfigurationer :
  - Testning vid strömsättning.
  - Överbelastning (om sådan finns).
  - Lutning om maskin utfälld.
  - Alternativ rörelser.
  - Alternativ körning.
- Kontrollampor : Alla varningslampor testas när maskinen spänningssätts.

1.4 - ÖVRE MANÖVERPANELENS FUNKTION

- Den övre manöverpanelen spänningssätts endast om :
  - Inget av nödstoppen vid de olika manöverställena är intryckt (uppe, nere, chassi).
  - Maskin strömsatt från nedre manöverpanelen.
  - Val av övre manöverpanel från nedre manöverpanel.
  - Overriding system ej aktiverat.
- En styrspak med fel beaktas inte för att styra rörelser. Om felet försvinner, tillåts rörelserna på nytt.
- En nödstoppknapp finns på varje manöverpanel. När den trycks in/hålls intryckt stoppas alla rörelser.

NOTERA : STÄNG INTE AV HUVUDMATNINGEN TILL MASKINEN MED NÖDSTOPPSKNAPPEN (FÅR ENDAST ANVÄNDAS I NÖDLÄGE). FÖR ATT STRYPA DEN HUVUDSAKLIGA STRÖMTILLFÖRSELN TILL MASKINEN, SÄTT NYCKELBRYTAREN FÖR PANELAKTIVERING (72) PÅ DEN NEDRE MANÖVERPANELEN I LÄGE  .

- Det finns en aktiveringspedal och/eller styrspak i korgen som ska aktiveras för att tillåta en eller flera rörelser. Vid användning av aktiveringsväljare som varit aktivt i mer än 8 sekunder utan val av rörelse, annulleras rörelsen. Innan du aktiverar ett annat rörelsekommando måste aktiveringspedalen (C42) och/eller aktiveringsväljaren släppas så att det/de kan återställas.
- Om aktiveringspedalen och/eller styrspaken släpps under en eller flera rörelser, avbryts alla manövrar. Rörelserna avbryts gradvis. Om aktiveringspedalen och/eller styrspaken åter trycks ned snabbt (0,5 s) återkommer rörelsen. Om aktiveringspedalen och/eller styrspaken inte trycks ned tillräckligt snabbt (+ 0,5 s) återkommer rörelsen. Den kan endast återta efter att reglaget gått via neutralläget.
- Alla strömbrytare och styrspakar som styr en rörelse återgår automatiskt till neutralläge när de släpps.
- Vid strömsättningen, ska alla brytare och manipulatorer stå i neutralläge..
- Strömbrytarnas status testas automatiskt vid strömsättningen och kontrolleras varje gång maskinen startas.

D- Användningsråd

- Ett ljudlarm (summer) avger en ljudsignal under följande konfigurationer :
  - Testning vid strömsättning.
  - Överbelastning (om sådan finns).
  - Lutning om bommen och/eller stickan är i utfällt läge.
- Kontrollampor - Alla indikatorlampor testas
  - Vid maskinens strömsättning.



• Under körmanövrarna, placera alltid bommen över bakaxeln, i körriktningen.



Vid körmanövrar i backe :
• Orientera alltid maskinen i sluttningens riktning.
• Placera alltid bommen och armen helt indragen och i hopfällt läge.
• Kör inte nedför sluttningar i hög hastighet.
• Kör aldrig snabbt i trånga eller belamrade områden. Kontrollera noggrant hastigheten vid svängar och snäva svängar.

2 - Nedre manövermanel

2.1 - STARTA MASKINEN FRÅN DEN NEDRE MANÖVERPANELEN

1. Vrid batteribrytaren (SB1).
2. Dra i nödstoppsknappen (15) : Detta avaktiverar läget På nödstoppsanordningen på plattformen.
3. Vrid nyckeln till omkopplaren för aktivering av manöverpanelen (72) åt höger för att aktivera den undre manöverpanelen.

För att stoppa maskinen från den nedre manöverpanelen :

- Vrid nyckeln till väljaren av manöverbordsaktivering (72) till mitten.
- Elförsörjningen är nu avstängd.

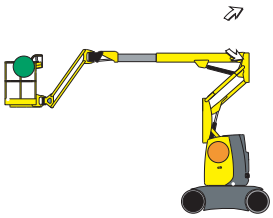
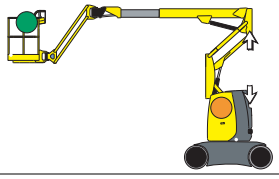
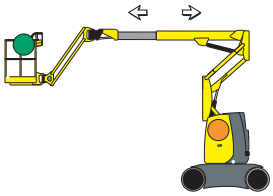
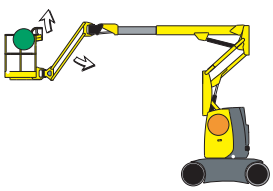
NOTERA : DENNA ÅTGÄRD STÄNGER AV ELFÖRSÖRJNINGEN TILL MASKINEN OCH DEN BEHÖVS FÖR ATT UNDVIKA ATT BATTERIET LADDAS UR.

2.2 - RÖRELSEREGLAGE

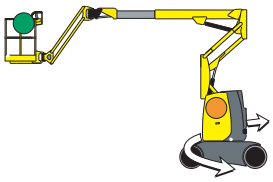
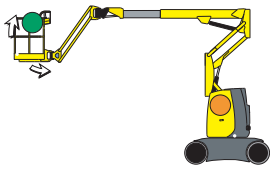
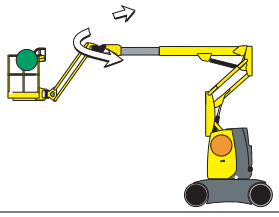
Det är möjligt att luta korgen oavsett arbetshöjd. Även vid låg rörelsehastighet, manövrera reglagen försiktigt.

NOTERA : OM AKTIVERINGSVÄLJAREN (228) SLÄPPS UPP, AVSTANNAR ALLA RÖRELSER.

Reglage på den undre manöverpanelen

Reglage		Åtgärd
Höjning/sänkning av bommen		Flytta omkopplaren för manövrering av bommen (10) uppåt för att höja bommen.
		Flytta omkopplaren för manövrering av bommen (10) nedåt för att sänka bommen.
Höjning/sänkning av stickan		Flytta omkopplaren för manövrering av stickan (12) uppåt för att höja stickan.
		Flytta omkopplaren för manövrering av stickan (12) nedåt för att sänka stickan.
Utskjutning/indragning av teleskopbommen		Flytta omkopplaren för bommens teleskopröresler (9) åt vänster för att skjuta ut teleskopet.
		Flytta omkopplaren för bommens teleskopröresler (9) åt höger för att dra in teleskopet.
Höjning/sänkning av svängarm		Aktivera pedelväljaren (8) uppåt för att lyfta pendeln.
		Aktivera pendelväljaren (8) nedåt för att sänka pendeln.

D- Användningsråd

Reglage		Åtgärd
Inställning av svängskivan		Manövrera rotationsväljaren (14) åt höger för att svänga medsols.
		Manövrera rotationsväljaren (14) åt vänster för att svänga motsols.
Korgutjämning		Flytta omkopplaren för korgutjämning (13) uppåt för att höja korgen.
		Flytta omkopplaren för korgutjämning (13) nedåt för att sänka korgen.
Svängarmsrotation		Flytta väljaren för svängarmsrotation (74) åt vänster för att rotera medsols.
		Flytta väljaren för svängarmsrotation (74) åt höger för att rotera motsols.

2.3 - ÖVRIGA REGLAGE

För maskiner utrustade med rotationsljus :

- Flytta rotationsljusets omkopplare (24) åt höger för att tända rotationsljuset.
- Flytta rotationsljusets omkopplare (24) åt vänster för att släcka rotationsljuset.

3 - Plattformens manöverpanel

3.1 - Starta och stoppa maskinen

3.1.1 - För att starta maskinen :

På den nedre manöverpanelen :

- Se till att maskinens nödstoppsknapp (15) är utdragen.
- Vrid manöverpanelens aktiveringsväljare (72) åt vänster för att aktivera den övre manöverpanelen. Den undre manöverpanelens reglage är inaktiverade.

På den övre manöverpanelen :

- Dra i nödstoppsknappen 46. Spänningskontrollampan (31) tänds.

3.1.2 - För att stanna maskinen :

- Tryck in nödstoppsknappen (46).
- Vrid nyckeln till väljaren av manöverbordsaktivering (72) till mitten för att avlägsna den.

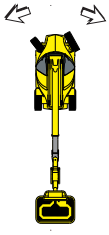
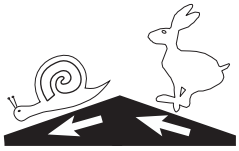
3.2 - Kör- och styrreglage

För att aktivera överförings- och riktningsfunktionerna, tryck på aktiveringspedalen och rikta samtidigt manipulatorn (33) till önskad funktion.

Före förflyttningen, ska du lokalisera de gröna/röda riktningsbommarna på chassiet och den övre manöverpanel.

Flytta överföringsmanipulatorn (33) i riktningsbommarnas riktning.

Notera : I kuperad terräng, sänk ned bommen för att förbättra rörlighetsprestandan.

Reglage		Åtgärd
Förflyttning		Manövrera väljaren för låg eller hög hastighet 45. För förflyttningsreglaget (33) framåt för att köra maskinen framåt.
		Manövrera väljaren för låg eller hög hastighet 45. För förflyttningsreglaget (33) bakåt för att backa maskinen.
Styrning		Manövrera väljaren för låg eller hög hastighet 45. För förflyttningsreglaget (33) framåt för att köra maskinen framåt. Tryck omkopplaren åt höger för främre axelstyrning (33) åt höger.
		Manövrera väljaren för låg eller hög hastighet 45. För förflyttningsreglaget (33) framåt för att köra maskinen framåt. Tryck omkopplaren åt vänster för främre axelstyrning (33) åt vänster.
Förflyttningshastighet		Ställ körhastighetsväljaren (45) på  för att köra med hög hastighet.
		Ställ körhastighetsväljaren (45) på  för att köra med låg hastighet (korta avstånd, nära målet, nedkörning från lastbil).

D- Användningsråd



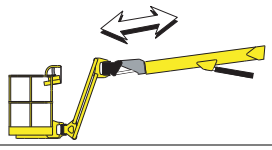
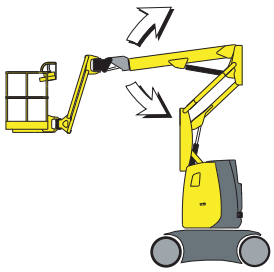
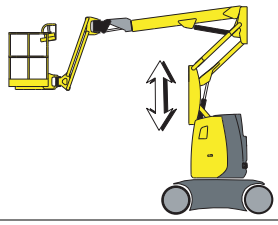
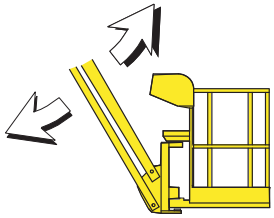
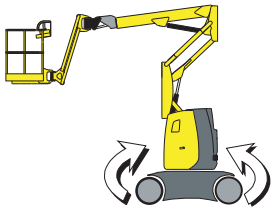
Notes

3.3 - RÖRELSEREGLAGE

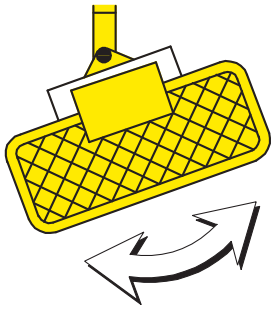
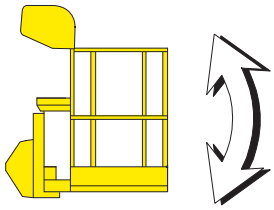
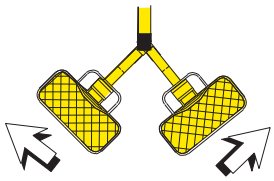
Aktivera önskat reglage och tryck samtidigt på aktiveringspedalen för att utföra önskad funktion.

Aktiveringspedal



Reglage		Åtgärd
Utskjutning/indragning av teleskopbommen		Flytta omkopplaren för bommens teleskopröresler (246) åt vänster för att skjuta ut teleskopet.
		Flytta omkopplaren för bommens teleskopröresler (246) åt höger för att dra in teleskopet.
Höjning/sänkning av bommen		Flytta reglaget för manövrering av bommen (49) framåt för att höja bommen.
		Flytta reglaget för manövrering av bommen (49) bakåt för att sänka bommen.
Höjning/sänkning av stickan		Flytta omkopplaren för manövrering av stickan (247) uppåt för att höja stickan.
		Flytta omkopplaren för manövrering av stickan (247) nedåt för att sänka stickan.
Höjning /sänkning av svängarm		Flytta omkopplaren för svängarmen (37) uppåt för att höja svängarmen.
		Flytta omkopplaren för svängarmen (37) nedåt för att sänka svängarmen.
Inställning av svängskivan		Flytta reglaget för svängskiverotation (49) åt vänster för att svänga medurs.
		Flytta reglaget för svängskiverotation (49) åt höger för att rotera moturs.

D- Användningsråd

Reglage		Åtgärd
Korgrotation		Flytta omkopplaren för korgrotation (38) åt höger för att rotera moturs Flytta omkopplaren för korgrotation (38) åt vänster för att rotera medurs.
Utjämning av korgen		Flytta omkopplaren för korgutjämning (40) uppåt för att höja korgen. Flytta omkopplaren för korgutjämning (40) nedåt för att sänka korgen.
Svängarmsrotation (Endast för HA12CJ+)		Flytta väljaren för svängarmsrotation (83) åt vänster för att rotera medsols. Flytta väljaren för svängarmsrotation (83) åt höger för att rotera motsols.

3.4 - ÖVRIGA REGLAGE

- Signalhorn : Flytta omkopplaren för signalhorn (43) åt höger för att signalera. Frånkoppling av omkopplaren innebär att signalen upphör.

4 - Räddnings- och nödprocedurer

4.1 - AVBROTT I HUVUDMATNING

Det finns ett sätt att utföra rörelser på från marknivå då huvudenergikällan fungerar dåligt. Det rör sig om en handpump som sitter vid sidan av hydraulfördelarna på svängskivan.

Denna pump används, tillsammans med en manuell kontroll av magnetventilerna, för att utföra de olika rörelserna för att ta tillbaka den säkra arbetsplattformen så att det är möjligt att lämna den utan fara :

- Höjning/sänkning av stickan.
- Höjning/sänkning av bommen.
- Utskjutning/indragning av teleskopen.
- Inställning av svängskivan.
- Höjning /sänkning av svängarm.

D- Användningsråd

4.1.1 - Procedur

- Sätt in handtaget (1) i pumpens transmission (3).



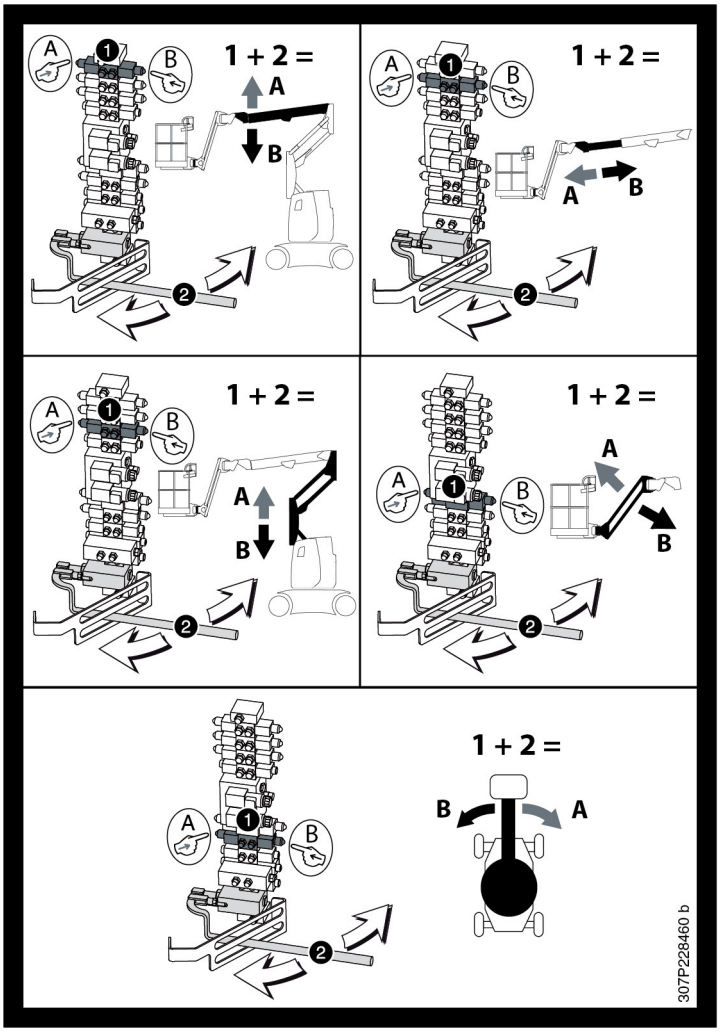


D- Användningsråd

- Manövrera handtaget från vänster till höger flera gånger samtidigt som magnetventilens manuella kontroll (2) hålls nedtryckt för önskad rörelse enligt etiketten (30)(se avsnitt B.5 - Dekalernas placering och lokalisering).



Manuell reparation – Hänvisning (30)



NOTERA : EN ELEKTRISK NÖDPUMP FINNS TILLGÄNGLIG SOM TILLVAL. DEN ERSÄTTER HUVUDPUMPEN VID FEL. BEROENDE PÅ VILKEN MANÖVERPANEL SOM ANVÄNDS, MANÖVRERA OCH HÅLL KVAR NÖDENHETENS VÄLJARE ((228) DÄR NERE ELLER (41) DÄR UPPE) OCH UTFÖR RÖRELSERNA SOM GÖR DET MÖJLIGT ATT TA NER KORGEN (ELLER PLATTFORMEN).

Vid nödfall om användaren måste ta sig ur plattformen medans den fortfarande är i upphöjt läge måste måste avstigningen ske enligt följande rekommendationer :

- **Stig av på en robust och tillförlitlig struktur.**
- **Spelrum måste skapas för bommens böjning vid utgång från plattformen.**
- **Användaren måste försäkra sig om att remmarna 2 används för att trygga säkerheten. En rem måste vara fäst vid lyftkorgens fästpunkt där användaren befinner sig, den andra remmen måste var fäst vid den struktur som användaren vill nå.**
- **Lämna inte plattformen utan att ha beaktat risken för töjning (rörelse).**
- **Användaren/användarna måste lämna lyftkorgen via den normala tillträdesplatsen.**

Lossa inte remmen från plattformen om övergången till den nya strukturen är farlig eller om övergången inte kan ske under säkra förhållanden. Försök inte att gå ut ur maskinhuset på plattformen för att sänka den. Vänta hellre på hjälp att lämna maskinhuset på ett säkert sätt.

4.2 - RÄDDA EN OPERATÖR I KORGEN

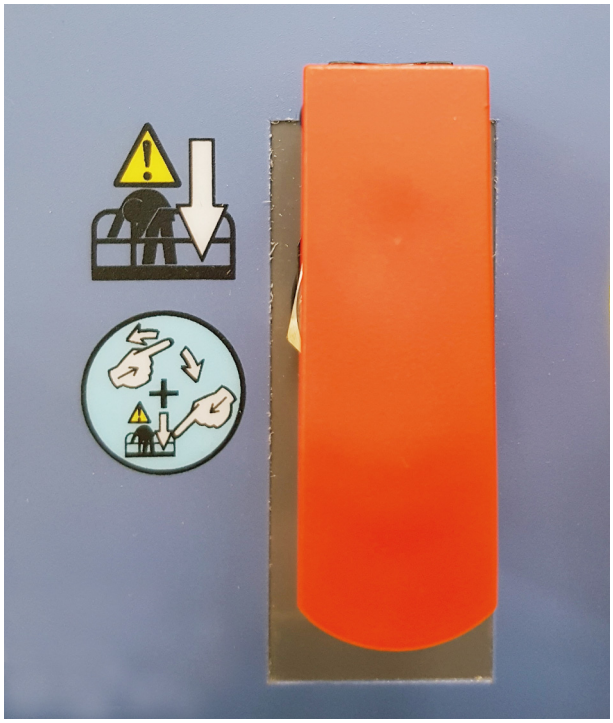
Om användaren i korgen behöver undsättas (t.ex. vid illamående, skador eller blockering mot något yttre hinder som gör åtkomsten till kontrollpanelen omöjlig), ska användaren på marken snabbt kunna komma åt reglagen för att komma till hjälp.

I en sådan situation måste användaren på marken vrida väljaren (72) på den nedre manöverpanelen till höger för att göra det möjligt att använda maskinen. För att använda maskinen på ett säkert sätt från den nedre manöverpanelen aktivera och håll in brytaren aktiveringsväljaren.

Procedur :

- Vrid manöverpanelens aktiveringsväljare (72) åt höger för att aktivera den nedre manöverpanelen.
- Reglagen vid den övre manöverpanelen går ej längre att använda.
- Kontrollera att nödstoppsknappen (15) på den nedre manöverpanelen är utdragen.
- För att sänka ned plattformen, håll aktiveringsväljaren (228) uppåt och manövrera samtidigt väljaren för önskad rörelse.
- Använd förbikopplingssystemet som beskrivs nedan om detektonssystemet för överbelastning förhindrar att rörelser kan utföras på normalt sätt från den nedre manöverpanelen. :
  - Tryck den uppåt och håll samtidigt brytaren "overriding" (245) nedtryckt för att utföra önskad rörelse.

Brytaren "Overriding system" under kåpan



Vi rekommenderar att dra in bommen innan den sänks ned.

NOTERA : OVERRIDINGSYSTEMET FÅR ENDAST ANVÄNDAS I UNDANTAGSFALL. NÄR RÄDDNINGSÅTGÄRDERNA HAR UTFÖRTS SKA DU SKRIVA EN OLYCKSRAPPORT.

5 - Transport

5.1 - FÖRBEREDELSER FÖR TRANSPORT

Under lastningen, se till att :

- Lastramperna håller för maskinens vikt.
- Lastramperna är ordentligt fästa innan maskinen transporteras.
- Lastrampernas vidhäftningsområde är tillräckligt stort.
- Transportbilen måste parkeras på ett jämnt underlag och bör immobiliseras för att förhindra att den rullar iväg under lastning eller lossning av maskinen.

Stå aldrig under eller för nära maskinerna vid lastningsoperationer.

Maskinen ska vara helt hopfälld :

- Kontrollera att det inte finns någon last i korgen (eller plattformen).

Välj den låga hastigheten för att köra upp för en sluttning.

Om sluttningen är för brant, använd en vinsch som hjälp utöver den låga körhastigheten.

- Sänk ned bommen.
- Försäkra dig om att svängarmen är tillräckligt upplyft för att undvika kontakt med marken när maskinen passerar över rampen.
- Kör långsamt på lastflaket.

- Surra maskinen i förankringspunkterna (Avsnitt D-Presentation av maskinen).
- Före transport, lås svängskivan med låspinnen under denna (Avsnitt D-Presentation av maskinen).
- Korgen måste säkras och bommen fästas för att undvika alla plötsliga rörelser och förhindra materiella skador under transporten.
- Dra inte åt remmen för hårt när du fäster bommen.

En felmanöver kan få maskinen att falla och orsaka kroppsskador och allvarliga materiella skador.

Rikta alltid in bommen efter maskinens mittaxel och för korgens lutning nedåt.

För att stiga in eller ut ur korgen : Fallrisk (Avsnitt A 2.1.2).

5.2 - PRESENTATION AV MASKINEN — HA12CJ - HA32CJ - HA12CJ+ - HA32CJ+

Möjligt rotation av svängskiva

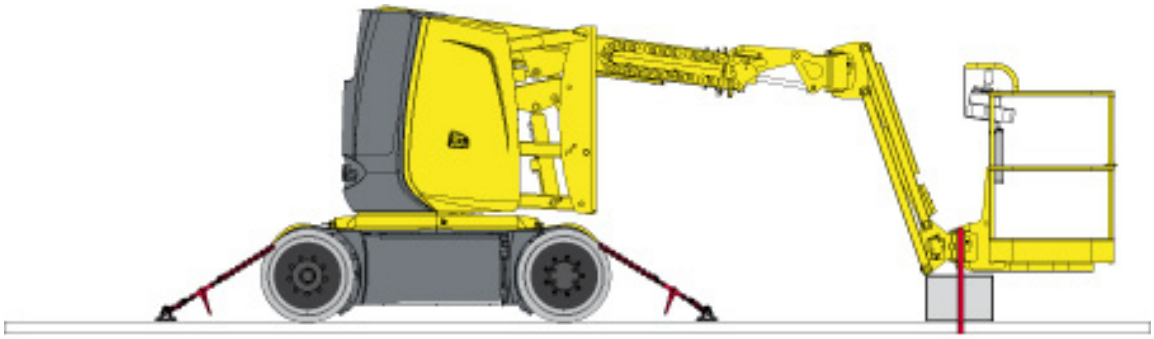


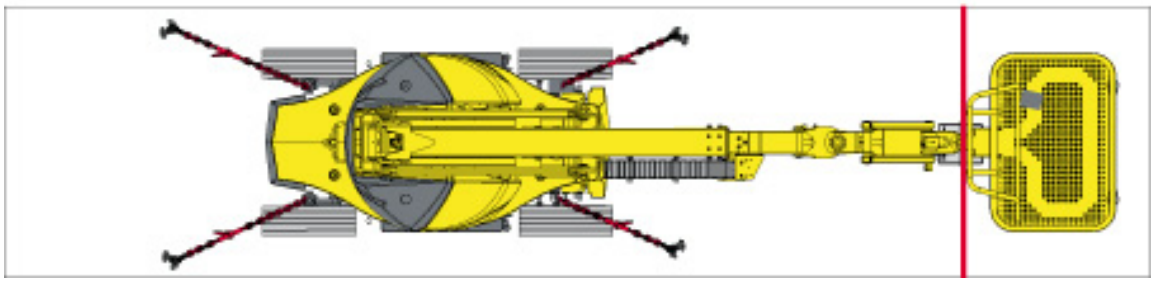
Omöjligt rotation av svängskiva



D- Användningsråd

Förtöjning av maskinen





NOTERA : SPÄRRA SVÄNGSKIVAN MED LÅSPINNEN INNAN MASKINEN KÖRS ÖVER LÄNGRE STRÄCKOR ELLER TRANSPORTERAS MED LASTBIL.

5.3 - LOSSNING

Före avlastning, kontrollera att maskinen är i gott skick.

- Plocka ut svängskivans låspinne (Avsnitt D-Presentation av maskinen).
- Lossa förtöjningsremmar.

- Välj låg förflyttningshastighet på den övre manöverpanelen.
- Starta maskinen från plattformens manöverpanel.

Varning : Då en maskin som säkrats och transporterats startas, kan säkerhetssystemet detektera en falsk överlast som förhindrar alla rörelser från korgens (övre) manöverpanel.

För att återinitiera systemet, lyft svängarmen några centimeter (tum) med hjälp av manöverpanelen på chassit (nedre).

D- Användningsråd

5.4 - BOGSERING

Vid fel på maskinen, är det möjligt att bogsera den över en kort sträcka för att lasta den på ett släp :
• Försäkra dig om att inte någon personal befinner sig i korgen under bogseringen.
• Före bogseringen, se till att maskinen är i hopfällt läge och att svängskivan är låst.
• Korgen (eller plattformen) är helt fri från all last.

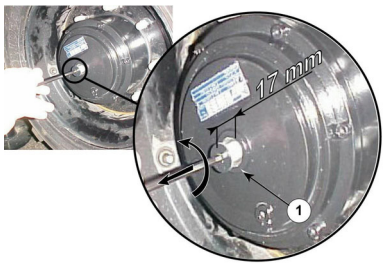
För att bogsera en maskin som är sönder, koppla från hjulens reducerväxlar.
Utför detta på ett platt underlag med hjulen klossade.

I bogseringsläge, är maskinens bromssystem inaktivt. Användning av en dragstång rekommenderas :

- Överstig inte den maximala frihjulshastigheten (Se Avsnitt B 4.1 - Tekniska specifikationer).
- Överskrid inte en lutning på 25%.

5.4.1 - Urkoppling av enhet

Skruva loss centrumskruven (1) så mycket som går.



Vid urkoppling av enheten har maskinen fria hjul och bromssystemet är inaktiverat.

5.4.2 - Återinkoppling av enhet

- För normal funktion, Utför åtgärderna i omvänd ordning. Frisläpp reducerare.

Utför några förflyttningsrörelser. Kopplingsurtrampningslagret har skapats.

D- Användningsråd

5.5 - FÖRVARING

Maskinen kan förvaras i ett avsett område när den inte används. Om den förblir stillastående utöver 3 månader ska en periodisk inspektion genomföras.

Maskinen ska parkeras på ett skyddat och lämpligt ställe med bommen i infällt läge ; bommen kan emellertid lyftas men inte skjutas ut. Försäkra er om att ingen last finns på plattformen.

Det rekommenderas att maskinen inte förvaras eller sätts ur funktion uppfälld..

Försäkra er om att alla manöverpaneler och dörrar till maskinen är stängda och spärrade.

På kontrollpanelen längst ner, vrid tändningsnyckeln (72) mot mitten för att STÄNGA AV strömtillförseln.

Kontrollera att svängskivans låspinne har avlägsnats och förvaras på rätt sätt.

Ta bort kontaktnyckeln för att förhindra oauktoriserad användning av maskinen.

Det är förbjudet att förvara maskinen i utfällt läge med ett hinder under stickan.

För att undvika korrosionsproblem på domkraftens tappar vid förvaring som överstiger 1 månader :

- **I normal atmosfärisk miljö : kör en komplett cykel av domkrafterna var 2:e förvaringsmånad.**
- **I en aggressiv miljö (atmosfär med hög salthalt: nära havsmiljö, industriell atmosfär med kloridutsläpp och/eller fuktighetshalt >70%), rekommenderar vi att skyddsmetoden som anges nedan följs :**
  - **Tvätta och spola hela maskinen med sötvatten.**
  - **Torka samtliga tappar på domkrafterna med hjälp av en blås.**
  - **Stryk på lösningsolja och lämna en oljehinna efter att lösningsmedlet förångats på samtliga tappar som utsätts i maskinens förvaringsposition.**
  - **Förnya tillämpningen av produkten varje månad.**

Efter att maskinen tvättats, se till att den lufttorkats och inte innehåller fukt på korrosiva delar (t.ex. cylindrars kolvstång).

Tvätta inte elektriska komponenter med en högtryckstvätt. Torka av smuts runt elektriska komponenter med en torr trasa.

D- Användningsråd

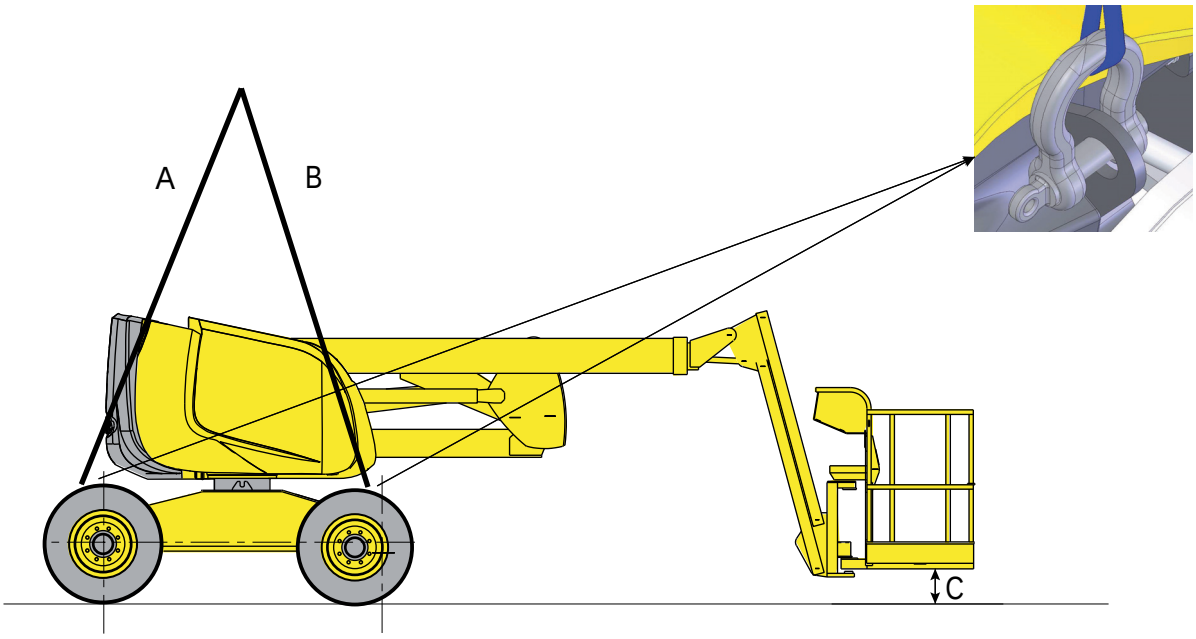
5.6 - LYFTA MASKINEN

Under lastning/avlastning med en brokran är det viktigt att respektera följande :

- Ställ maskinen i hopfällt läge med bommen och stickan helt inskjutna.
- Plattformen måste vara tom.
- Vrid svängskivan och svängarmen såsom beskrivs nedan.
- Kontrollera att tillbehören för lyftning är i gott skick och att de matchar de tekniska specifikationerna. Lyfttillbehören får endast vara fästa i avsedda lyftringar.
- Alla kedjor och sling som används för att lyfta maskinen ska justeras för att hålla maskinen vågrät och minska risken för skador på maskinen.
- Förankringspunkterna för för lyftet indikeras med följande symbol  .
- Endast utbildad och autkoriserad personal får utföra lyftet av maskinen.

Fäst aldrig maskinen med lyftanrodningarna fastsatta i motvikten.

Lyftutförande med slingor



Maskin	Avstånd C	Antal slingor	Längd A	Längd B	Maxlast på rem och schackel
HA12CJ/CJ+ HA32CJ/CJ+	20 cm (8 in)	4	5 m (16 ft 5 in)	5 m (16 ft 5 in)	5000 DaN (11241 lbf)

Före slingning, lyft pendelaxeln för att få ett mellanrum på minst 20 cm (8in) mellan marken och korgen.

6 - Rekommendationer för användning i kyla

Vid extrem kyla, måste maskinerna förses med tillvalsutrustningen för start vid kyla.

NOTERA : STARTA ALLTID MOTORN TILL EN BÖRJAN FRÅN MANÖVERPANELEN PÅ CHASSIT (NEDRE).

6.1 - OMGIVANDE FÖRHÅLLANDEN

6.1.1 - Hydraulolja

Väderförhållandena kan försämra maskinens prestanda om hydrauloljans temperatur inte når det optimala temperaturområdet.

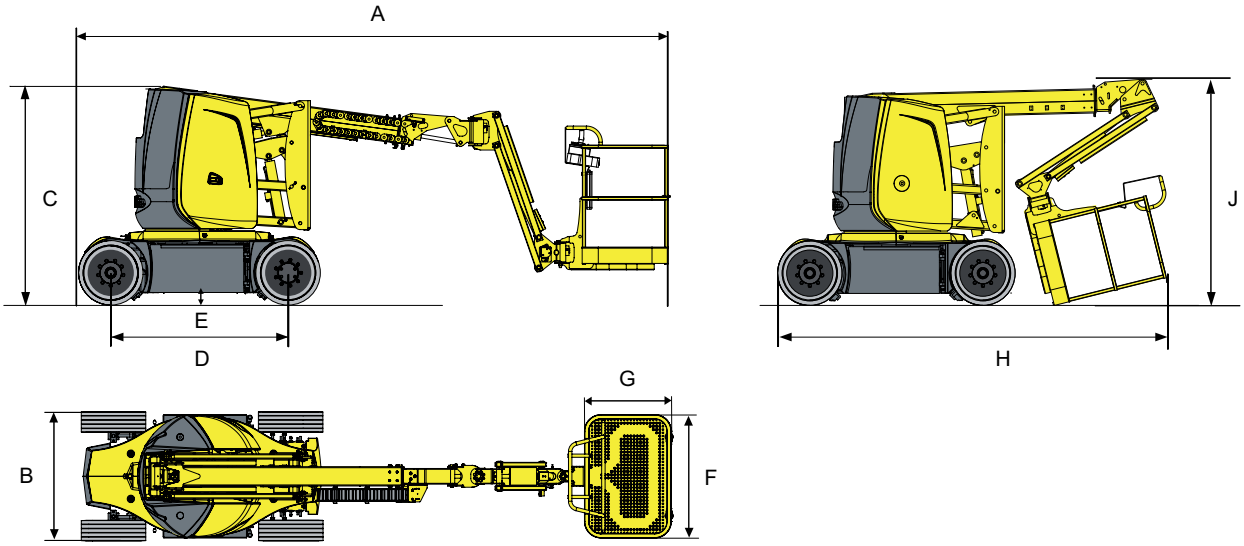
Vi rekommenderar att välja hydraulolja efter rådande väderförhållanden. Se tabellen nedan.

Omgivande förhållanden	SAE-viskositet
Omgivande temperatur mellan - 15°C (5°F) och + 40°C (+ 104°F)	HV 46
Omgivande temperatur mellan - 35°C (- 31°F) och + 35°C (+ 95°F)	HV 32
Omgivande temperatur mellan 0°C (+ 32°F) och + 45°C (+ 113°F)	HV 68

NOTERA : VI REKOMMENDERAR ATT BYTA LÅGTEMPERATUROLJAN NÄR YTTERTEMPERATUREN NÅR + 15°C (59°F). VI AVRÅDER FRÅN ATT BLANDA OLJOR AV OLIKA MÄRKEN ELLER OLIKA SLAG.

1 - Maskinens dimensioner

Hopfällt/transportläge : Konfiguration som upptar liten golvyta för förvaringen och/eller leveransen av maskinen - Åtkomstläge.



Normerna CE, UKCA, AS och EAC

Maskin		HA12CJ		HA12CJ+	
Hänvisning	**Specifikationer - Mått**	**SI**	**Imp.**	**SI**	**Imp.**
A	Total längd	5,36 m	17 ft 7 in	5,64 m	22 ft 2 in
B	Totalbredd	1,20 m	3 ft 11 in	1,20 m	3 ft 11 in
C	Total höjd	2,00 m	6 ft 57in	2,00 m	6 ft 57 in
D	Hjulbas	1,65 m	5 ft 5 in	1,65 m	5 ft 5 in
E	Markfrigång	107 cm	43 in	107 cm	43 in
F X G	Plattformens mått	1,14 x 0,80 m	3 ft 9 in x 2 ft 7 in	1,14 x 0,80 m	3 ft 9 in x 2 ft 7 in
H	Lagringslängd	3,86 m	12 ft 8 in	4,20 m	16 ft 7 in
J	Lagringshöjd	2,30 m	7 ft 55in	2,70 m	8 ft 86 in

Normerna ANSI och CSA

Maskin		HA32CJ		HA32CJ+	
Hänvisning	**Specifikationer - Mått**	**SI**	**Imp.**	**SI**	**Imp.**
A	Total längd	5,36 m	17 ft 7 in	5,64 m	22 ft 2 in
B	Totalbredd	1,20 m	3 ft 11 in	1,20 m	3 ft 11 in
C	Total höjd	2,00 m	6 ft 57in	2,00 m	6 ft 57 in
D	Hjulbas	1,65 m	5 ft 5 in	1,65 m	5 ft 5 in
E	Markfrigång	107 cm	43 in	107 cm	43 in
F X G	Plattformens mått	1,14 x 0,80 m	3 ft 9 in x 2 ft 7 in	1,14 x 0,80 m	3 ft 9 in x 2 ft 7 in
H	Lagringslängd	3,86 m	12 ft 8 in	4,20 m	16 ft 7 in
J	Lagringshöjd	2,30 m	7 ft 55in	2,70 m	8 ft 86 in

E- Maskindata

2 - Huvudkomponenternas vikt

NOTERA : MASSAN MÄTS TANKARNA ÄR TOMMA.

Komponent	HA12CJ - HA32CJ	HA12CJ+ - HA32CJ+
Chassienhetens vikt	**2630 kg - 5798 lb**	
• Massa för varje hjul	**51,3 kg +/- 1 kg (113,1 lb +/- 2,2 lb)**	
Svängskivenhetens vikt	**350 kg - 772 lb**	
• Motviktsvikt - Svängskiva	**1178 kg +/-29 kg (2597 lb +/- 64 lb)**	
• Batterimassa	**576 kg - 1370 lb**	
Bomenhetens vikt	**410 kg - 904 lb**	**500 kg - 1102 lb**
Stickenhetens massa	**490 kg - 1080 lb**	
Svängarmsenhetens vikt	**40 kg - 80 lb**	
Korgenhetens vikt	**109 kg - 240 lb**	

3 - Akustik och vibrationer

De akustiska egenskaperna och vibrationerna har fastställts enligt följande villkor :

- Utsläppen av luftburet buller på arbetsplatsen bestäms enligt det europeiska direktivet 2006/42/CE.
- Den garanterade ljudeffektnivån LWA (visas på produkten) bestäms enligt det europeiska direktivet 2000/14/CE.
- Vibrationerna som överförs av maskinen till hand-arm och hela kroppen bestäms enligt det europeiska direktivet 2006/42/CE.

Egenskaper	
Nivå på akustiskt tryck på arbetsplatsen	97 dBA
Vibrationer händer-armar	Vibrationer som överförs av denna MEWP till hand-armen överskrider inte 2,5 m/s²(98,4 in/s²)
Vibrationer i hela kroppen	Vibrationerna som överförs av denna MEWP till hela chassit överskrider inte 0,5 m/s²(19,6 in/s²)

4 - Hjul och däck

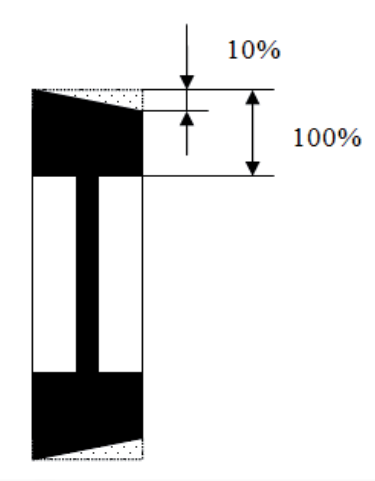
4.1 - SPECIFIKATIONER

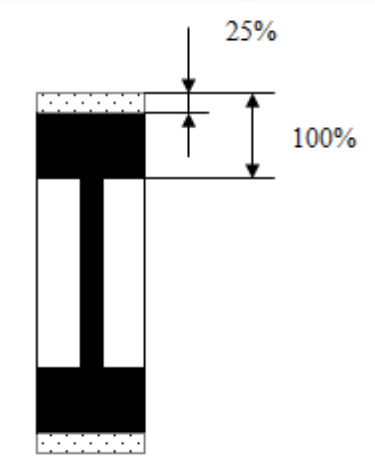
Komponent	Standardhjul
Artikelnummer	"solideal 600 x 190"
Typ	Pumpade däck - NO MARKING
Storlek	898 mm /190 mm (36 in /8 in)
Åtdragningsmoment	210 Nm (154 ft lb)

4.2 - INSPEKTION OCH UNDERHÅLL

Byt hjulen och däcken i följande fall :

- Närvaro av sprickor, skador, deformationer eller andra fel på hjulet
- Närvaro av synliga skador på slangarna :
- Hack eller hål > 3 cm (2 in) i gummiprofilen över hela däckets tjocklek.
- Blåsa, stor bula på det ytter- och sidmembranet.
- Sprucken dubb.
- Kraftigt slitage på däcksidorna (trådar synliga).
- Homogent slitage av kontaktytan på marken större än 25%





Fälgarna och däcken är väsentliga komponenter för maskinens stabilitet. Av säkerhetsskäl :

- **Använd endast reservdelar från HAULOTTE® som överensstämmer med maskindatan. Se reservedelskatalogen.**
- **Byt aldrig ut de fabriksmonterade däcken mot däck med andra specifikationer.**
- **Ersätt aldrig ett skumfyllt däck med ett luftfyllt däck.**

E- Maskindata

Procedur för att byta hjul :

- Lossa muttrarna på hjulet som ska tas bort.
- Lyft maskinen med hjälp av en domkraft eller en vinsch.
- Ta bort hjulmuttrarna.
- Plocka loss hjulet.
- Sätt på ett nytt hjul.
- Sänk ned maskinen så den står på marken igen.
- Dra åt hjulmuttrarna till förutsett åtdragningsmoment Se underhålls- och reparationshandboken.

NOTERA : OM ETT HJUL BYTS UT, KONTROLLERA RIKTNINGEN PÅ SLITBANAN (SOM ANGER ROTATIONEN I FRAMÅT KÖRRIKTNING) FÖR ATT SÄKERSTÄLLA ATT DET INSTALLERATS RIKTIGT.

5 - Tillvalen

5.1 - ACTIV' SHIELD BAR - SEKUNDÄRT SYSTEM FÖR ATT FÖRHINDRA KLÄMSKADOR

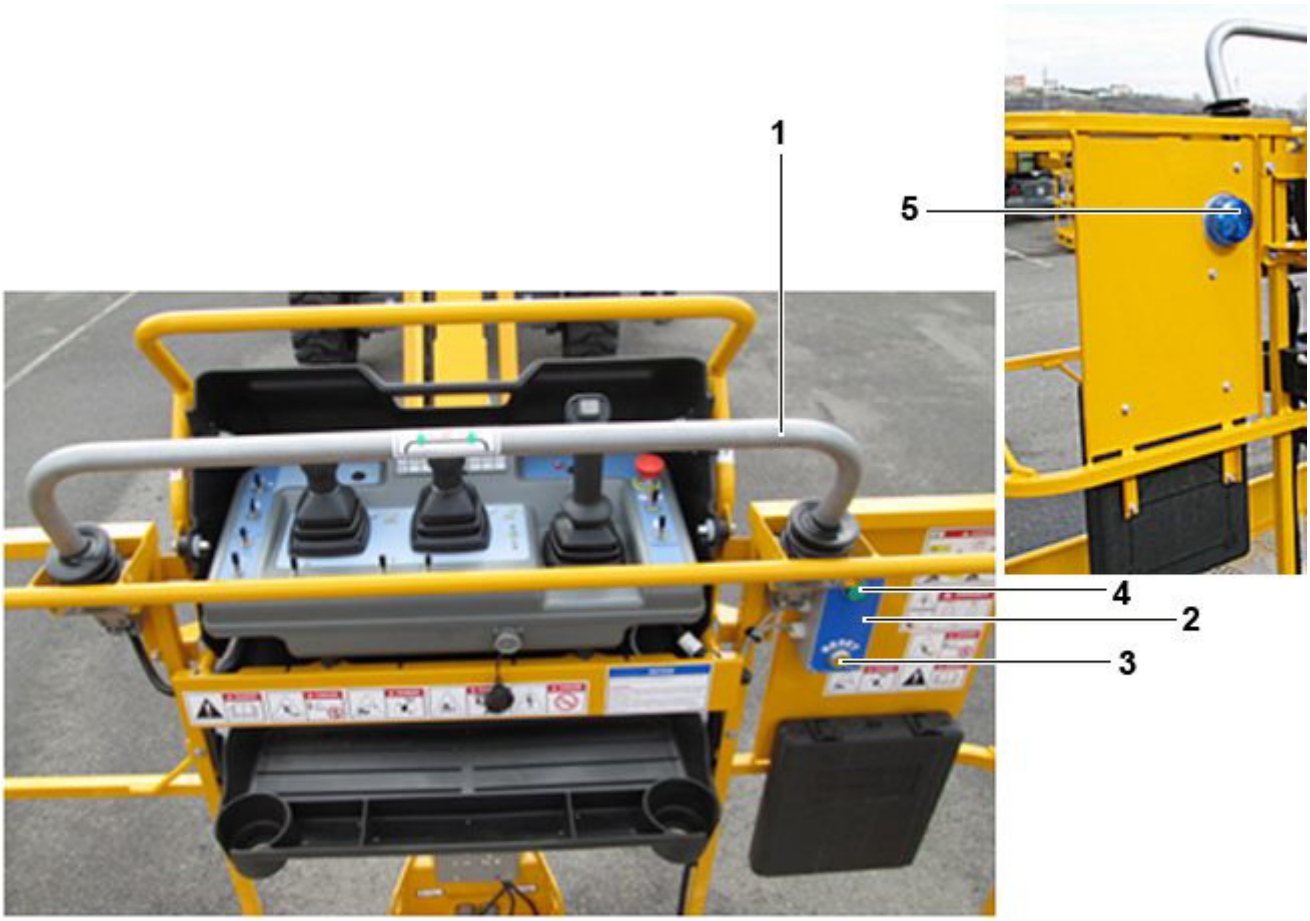
5.1.1 - Beskrivning

Allmänna specifikationer Activ' Shield Bar :

- **Activ' Shield Bar är en enhet som konstruerats för att minska risken för att fångas in mot manöverpanelen när plattformen befinner sig i trånga utrymmen.**
- **Den här enheten är ett komplement till operatörens befintliga skydd inklusive aktiveringsväljaren (Slå från manipulatorn, pedalen och aktiveringsväljaren på den nedre manöverpanelen).**
- **Activ' Shield Bar är aktiv när plattformen lyfts (bom eller arm) och krypväxeln kopplas automatiskt. Den aktiveras inte stillastående eller i transportläge. Under körning, kan tornet roteras och kranarmen lyftas.**
- **Den gröna indikatorlampan för Activ' Shield Bar tänds vilket anger att anordningen är aktiv.**

Det bör noteras att denna enhet inte utesluter operatörens ansvar att utbilda sig och tillämpa principerna för säker användning av maskinen som finns i maskinens bruksanvisning, arbetsgivarens säkerhetsregler och i de arbetsplatsspecifika reglerna

5.1.2 - Data



Hänvisning	Betydelse
1	Aktiveringsarm
2	Ellåda
3	Knapp för återställning
4	Grön indikatorlampa
5	Lampan blinkar blått betyder att aktiveringsarmen är ilagd

5.1.3 - Säkerhetsanvisningar

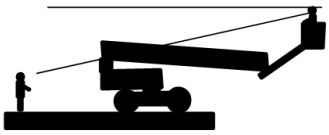
Det är obligatoriskt att Activ' Shield Bar fungerar varje gång maskinen startas upp

Använd inte system Activ' Shield Bar som ett handtag att hålla i. Detta kan ge upphov till oavsiktlig utlösning av Activ' Shield Bar.

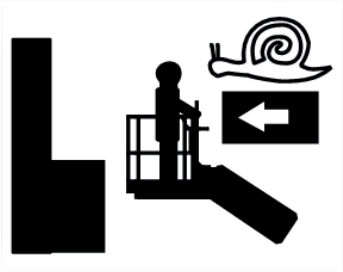
- Kontrollera att arbetsområdet har tillräcklig höjd och är fritt från alla typer av hinder eller andra potentiella faror.



- Vid körning, placera plattformen så att bästa möjliga sikt säkerställs och så att blinda fläckar undviks.



- Säkerställ alltid att maskinen befinner sig åtminstone 1m från hål, gupp, lutningar, hinder, skräp och saker som täcker marken eftersom detta kan dölja faror.
- Vid användning, håll alla delar av kroppen innanför plattformen.
- För att ställa maskinen nära ett hinder,rekommederas att du använder rörelser med bommen (stickan, bommen, ec) istället för körrörelser.
- Kör inte med hög hastighet i trånga eller överbelastade områden. Behålla kontrollen över hastigheten vid svängar och trånga kurvor.



- Använd inte system Activ' Shield Bar som ett handtag att hålla i. Detta kan leda till en ofrivillig aktivering av systemet.



5.1.4 - Inspektion före användning

- **Om en post på kontrollistan är markerad med NEJ vid inspektionen, måste maskinen rapporteras och tas ur drift.**
- **Använd INTE maskinen förrän alla poster har rättats till; maskinen måste ha rapporterats färdig att använda i all säkerhet.**

Beskrivning	Ja	Nej
Genomför alla funktionstester som tillhör maskinen		
• Alla resultaten av funktionstesterna är positiva		
Starta maskinen från plattformens manöverpanel		
Stäng av (trycks in) alla nödstoppsknappar		
• Kontrollera att ingen varningssignal lyser		
• Kontrollera att kontrollamporna inte är aktiverade när maskinen är i hopfällt läge		
För att säkerställa att Activ' Shield Bar fungerar riktigt, utför följande :		
Instuvad : • Kontrollera att den gröna indikatorlampan (4) inte tänds		
När bommen eller armen lyfts över 15° : • Kontrollera att den gröna indikatorlampan (4) tänds		
Gör sedan en rörelse och tryck aktveringsstången framåt för att utlösa systemet : • Kontrollera att alla rörelser stannar upp • Kontrollera att signalhornet och det blå blinkljuset (5) har aktiverats		

5.1.5 - Användning

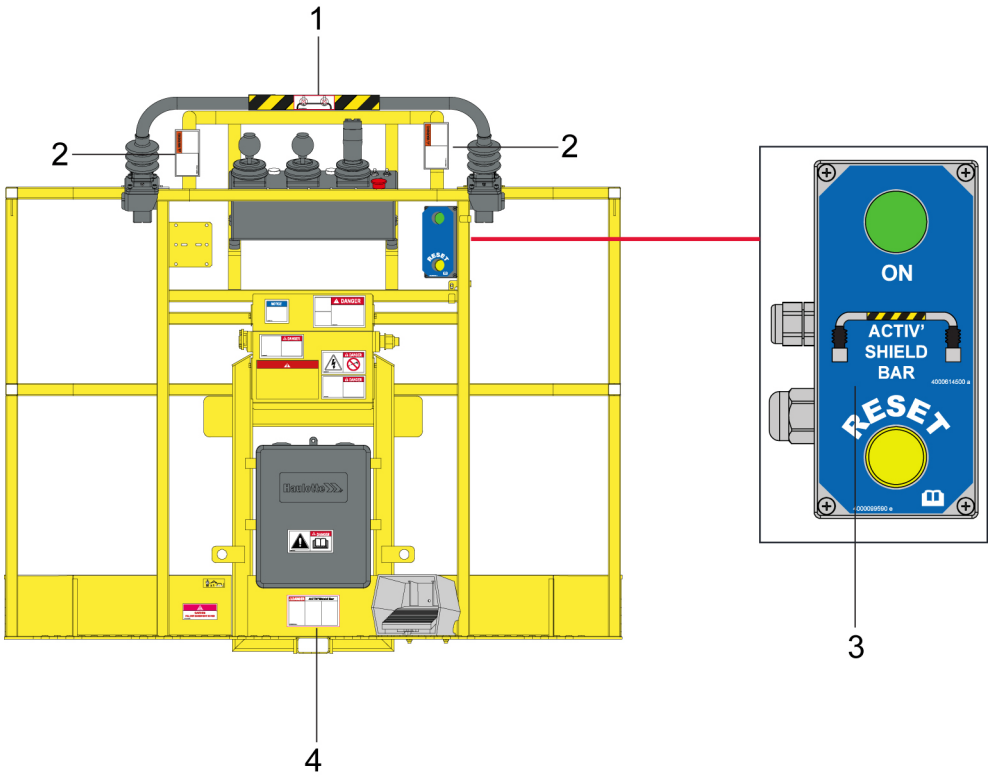
Om Activ' Shield Bar trycks framåt stannar alla rörelser. Signalornet aktiveras och det blå varningsljuset blinkar. Endast rörelser för att gå bort från fällan är tillåtna..

För att återställa systemet Activ' Shield Bar, släpp aktiveringsstången, aktiveringspedalen och väljarna. Tryck sedan på återställningsknappen.

Se till att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder under arbetet för att förhindra kollisioner och klämning mot anordningar/byggnader.

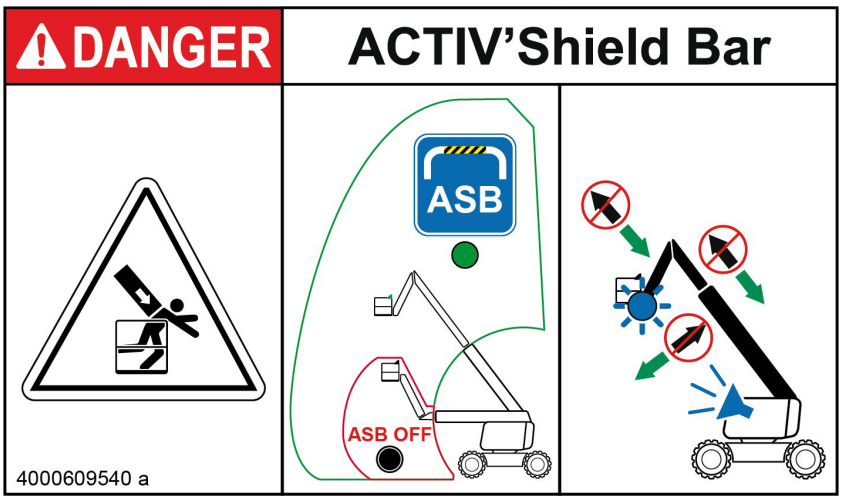
5.1.6 - Specifika dekaler

Dekalplacering



Hänvisning	Beskrivning	Antal	Kod
1	Ta inte tag i stången som stöd	1	4000206690
2	Klämrisk händer	2	4000244570
3	Activ' Shield Bar reglage	1	4000614500
4	Activ' Shield Bar instruktioner	1	4000609540

Activ' Shield Bar instruktioner





Notes

F- Underhåll

1 - Allmänt

Som ägare och/eller användare av en Haulotte-produkt, är din säkerhet väldit viktig för HAULOTTE®. Därför ägnar HAULOTTE® mycket uppmärksamhet åt säkerheten kring sina produkter.

BESIKTNINGARNA är inte bara nödvändiga för HAULOTTE®, utan krävs av industristandarder och/eller lokala bestämmelser.

För att säkerställa att din utrustning fortfarande har fabriksinställd prestandainivå, är det viktigt att du regelbundet underhåller din utrustning. Vi vill påminna om att det är formellt förbjudet att utföra ändringar. Regelbundna inspektioner med jämna mellanrum minskar maskinernas stilleståndstid och förebygger eventuella kroppsskador.

> ***NOTERA : ANVÄND INTE MASKINEN OM DU INTE FÅTT LÄMPLIG UTBILDNING OCH GJORT DIG FÖRTROGEN MED DESS FUNKTIONSPRINCIPER OCH SÄKERHET ENLIGT ANVISNINGARNA I BRUKSANVISNINGEN SOM MEDFÖLJER MASKINEN.***

Allmän inspektion :

- Att gå runt maskinen och inspektera denna tar endast några minuter i början och vid slutet av varje arbetspass. Det utgör det bästa sättet att undvika mekaniska problem och säkerhetsrisker.

Hur man gör :

- Använd din sinnen: syn, lukt, hörsel och känsel.

Frekvens :

- Kontrollera maskinen med jämna mellanrum under arbetsdagen.
- Se till att alltid utföra inspektionen på samma vis varje gång.
- Utför en inspektion i början och i slutet av varje arbetspass.

> ***NOTERA : OM DU UPPTÄCKER NÅGRA SKADOR ELLER NÅGRA OTILLÅTNA MODIFIERINGAR, MÅSTE MASKINEN TAS UR BRUK TILLS EN KOMPETENT SERVICETEKNIKER UTFÖRT NÖDVÄNDIGA REPARATIONER.***

Ägaren ska utföra det underhåll som krävs enligt Haulottes schema innan varje gång maskinen används.

Underlåtenhet att utföra regelbundet underhåll kan medföra :

- Ogiltigförklaring av garantin.
- Funktionsstörningar hos maskinen.
- Att maskinen blir mindre tillförlitlig samt att dess livslängd förkortas.
- Problem rörande användarnas säkerhet.

Teknikerna vid HAULOTTE Services® är särskilt utbildade för våra maskiner och har tillgång till originaldelar, nödvändig dokumentation och lämpliga verktyg.

Inspektions- och underhållstabellerna indikerar roll och ansvar för varje person under maskinernas regelbundna underhåll Avsnitt C 3 - Inspektioner och tester.

2 - Underhållsplan

Det här avsnittet innehåller den information som behövs för att ställa maskinen i säker drift. I enlighet med gällande lagstiftningar har den här maskinen konstruerats för en livslängd på 10 år vid normal användning. Livslängden kan förlängas eller reduceras beroende på driftsförhållandenas svårighetsgrad, maskinens tillstånd och genom att göra effektiva inspektioner och underhåll utöver andra externa faktorer. Ett antal faktorer kan påverka livslängden, som t.ex. användningsförhållandena och det dagliga underhållet, som måste utföras enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.

Svåra användningsförhållanden kan kräva kortare intervall mellan underhållsåtgärderna. Maskiner som inte varit i drift eller som inte använts i mer än tre månader måste genomgå en periodisk inspektion innan maskinen sätts tillbaka i drift.

Underhållet måste utföras av ett kompetent företag eller en person som känner till de mekaniska arbetsmomenten.

Alla underhållsåtgärder som vidtas ska nedtecknas i ett register.

3 - Inspektionsplan

3.1 - ALLMÄNT PROGRAM

Maskinen måste inspekteras regelbundet minst 1 gång per år. Syftet med inspektionen är att detektera alla fel som kan leda till olyckor vid maskinens dagliga användning. Lokala normer och bestämmelser kan kräva regelbundna inspektioner.

HAULOTTE® kräver att utökade och omfattande inspektioner utförs på produkten för att förlänga dess livslängd.

Alla inspektioner ska utföras av kvalificerade företag eller personer.

Resultatet av dessa kontroller ska nedtecknas i ett säkerhetsregister, som arbetsledaren ansvarar för. Detta register eller en lista över den behöriga underhållspersonalen ska ställas till yrkesinspektörernas och HAULOTTE Services® förfogande.

När	Ansvarig	Berörd person	Åtgärd
Före försäljning	Ägaren (eller uthyraren)	Tekniker på arbetsplatsen eller HAULOTTE Services®-auktoriserad tekniker	Periodisk inspektion
Före uthyrning	Ägaren (eller uthyraren)	Tekniker på arbetsplatsen eller HAULOTTE Services®-auktoriserad tekniker	Daglig inspektion
Före användning eller vid varje byte av användare	Användaren	Användaren	
1 år	Ägaren (eller uthyraren)	Tekniker på arbetsplatsen eller HAULOTTE Services®-auktoriserad tekniker	Periodisk inspektion
5 år	Ägaren (eller uthyraren)	Kvalificerad tekniker HAULOTTE Services®	Utökad inspektion
10 år	Ägaren (eller uthyraren)	Kvalificerad tekniker HAULOTTE Services®	Grundlig inspektion

3.2 - DAGLIG INSPEKTION

Den dagliga inspektionen om fattar en okulär besiktning, funktions- och säkerhetstester och ska utföras av operatören innan maskinen används.

Denna inspektion står under användarens ansvar. Se Avsnitt C 3.1 - Daglig inspektion.

3.3 - PERIODISK INSPEKTION

Den regelbundna inspektionen är en fördjupad kontroll av maskinens funktions- och säkerhetsegenskaper.

Den måste utföras innan försäljningen/återförsäljningen av maskinen och/eller minst en gång om året.

Lokala bestämmelser kan omfatta specifika krav vad gäller intervallen och åtgärderna.

Svåra användningsförhållanden innebär att man måste utföra regelbundna inspektioner.

Det är ägaren som ansvarar för denna inspektion och alla inspektioner ska utföras av ett kvalificerat företag eller person.

Denna inspektion ska utföras utöver den dagliga besiktningen.

Denna inspektion ska också utföras efter :

- En fullständig demontering och återmontering av de viktiga komponenterna.
- Reparation av viktiga maskindelar.
- Varje olycka som medför påfrestningar.

3.4 - UTÖKAD INSPEKTION

Den förstärkta inspektionen är en fördjupad kontroll av maskinens strukturella delar för att garantera maskinens fullständiga funktion.

Denna inspektion ska utföras var 5000 timme eller vart 5 år.

Det är ägaren som ansvarar för denna inspektion och den ska utföras av en tekniker HAULOTTE Services® eller ett kvalificerat företag eller person.

Denna inspektion omfattar följande :

- Daglig inspektion
- Periodisk inspektion

NOTERA : SE UNDERHÅLLSHANDBOKEN FÖR YTTERLIGARE DETALJER.

3.5 - ALLMÄN INSPEKTION

Den allmänna inspektionen är en fördjupad kontroll över maskinens integritet och goda funktion efter en varaktighet på 10 år.

Denna inspektion ska äga rum vart 10 år och därefter vart 5 år.

Svåra användningsförhållanden innebär att man måste utföra regelbundna inspektioner.

Det är ägaren som ansvarar för denna inspektion och den ska utföras av en tekniker HAULOTTE Services® eller ett kvalificerat företag eller person.

Denna inspektion omfattar följande :

- Daglig inspektion
- Periodisk inspektion
- Utökad inspektion

NOTERA : SE UNDERHÅLLSHANDBOKEN FÖR YTTERLIGARE DETALJER.

4 - Testprocedur

Större reparationer, åtgärder och inställningar på systemet eller komponenter ska utföras av en HAULOTTE Services®-tekniker. Använd endast originaldelar och -komponenter.

NOTERA : TEKNIKERNA HAULOTTE SERVICES® ÄR SPECIELLT UTBILDADE FÖR ATT UTFÖRA REPARATIONER, INGREPP OCH VIKTIGA REGLERINGAR PÅ SÄKERHETSSYSTEMEN ELLER MASKINDELARNA HAULOTTE®. TEKNIKERNA ANVÄNDER ORIGINALRESERVDELARNA HAULOTTE® SAMT DE VERKTYG SOM ÄR NÖDVÄNDIGA OCH LEVERERAR RAPPORTER MED DOKUMENTATION OCH DETALJER ÖVER ALLA INGREPP.

HAULOTTE Services® kommer inte att ansvara för skador som följer efter reparationer eller underhållsarbete av en lägre kvalitet som utförs av obehöriga personer.

HAULOTTE® påminner att ingen modifiering får utföras utan HAULOTTE®:s skriftliga tillåtelse.

Alla otillåtna reparationer eller modifieringar upphäver garantin från HAULOTTE®.

Anslut dig till vår webbplats för att kontrollera om det finns säkerhetskampanjer : *www.haulotte.com*

NOTERA : NÄR DU KASTAR BORT ELLER BORTSKAFFAR DENNA MASKIN, TÄNK PÅ FÖLJANDE ÅTERVINNINGSMETODER. EVENTUELLA KOMPONENTER SOM KRÄVER SÄRSKILD BORTSKAFFNING LISTAS MED INSTRUKTIONER I UNDERHÅLLSHANDBOKEN.

1 - Garantivillkor

Våra garantivillkor och förlängningskontrakt finns nu tillgängliga på vårt försäljningsnätverks webbplatser : *www.haulotte.com*

2 - Kontaktinformation för dotterbolagen

	HAULOTTE FRANCE PARC DES LUMIERES 601 RUE NICEPHORE NIEPCE 69800 SAINT-PRIEST **TECHNICAL Department:** **+33 (0)820 200 089** **SPARE PARTS : +33 (0)820 205 344** FAX : +33 (0)4 72 88 01 43 E-mail : haulottefrance@haulotte.com www.haulotte.fr		HAULOTTE ITALIA VIA LOMBARDIA 15 20098 SAN GIULIANO MILANESE (MI) **TEL: +39 02 98 97 01** FAX: +39 02 9897 01 25 E-mail : haulotteitalia@haulotte.com www.haulotte.it		HAULOTTE INDIA Unit No. 1205, 12th foor,Bhumiraj Costarica, Plot No. 1&2, Sector 18, Palm Beach Road, Sanpada, Navi Mumbai- 400 705 Maharashtra, INDIA **Tel. : +91 22 66739531 to 35** E-mail : hlgindia@haulotte.com www.haulotte.in
	HAULOTTE HUBARBEITSBÜHNEN GmbH Ehrenkirchener Strasse 2 D-79427 ESCHBACH **TEL : +49 (0) 7634 50 67 - 0** FAX : +49 (0) 7634 50 67 - 119 E-mail : adv-gmbh@haulotte.com www.haulotte.de		HAULOTTE VOSTOK 61A, bld.1, RYABINOVAYA STREET 121471 MOSCOW RUSSIA **TEL/FAX : +7 495 221 53 02 / 03** E-mail : salesrus@haulotte.com www.haulottevostok.ru		HAULOTTE DO BRASIL Av. Alameda Caiapós, 589 CEP: 06460-110 – TAMBORE BARUERI – SAO PAULO – BRASIL **TEL : +55 11 4196 4300** FAX : +55 11 4196 4316 E-mail : haulottebrasil@haulotte.com www.haulotte.com.br
	HAULOTTE IBERICA C/ARGENTINA N° 13 - P.I. LA GARENA 28806 ALCALA DE HENARES MADRID **TEL : +34 902 886 455** TEL SAT : +34 902 886 444 FAX : +34 911 341 844 E-mail : iberica@haulotte.com www.haulotte.es		HAULOTTE POLSKA Sp. Z.o.o. UL. GRANICZNA 22 05-090 RASZYN - JANKI **TEL : +48 22 720 08 80** FAX : +48 22 720 35 06 E-mail : E-mail : haulottepolska@haulotte.com www.haulotte.pl		HAULOTTE MÉXICO, S.A. de C.V. Calle 40 SUR ESQUINA 13 ESTE No. S/N Colonia CIVAC, JIUTEPEC, MORELOS CP 62578 México **TEL : +52 77 7321 7923** FAX : +52 77 7516 8234 E-mail : haulotte.mexico@haulotte.com www.haulotte.com.mx
	HAULOTTE in JAPAN SBJ ShinOsaka BLDG 3F 4-6-5 Nishinakajima Yodogawa-ku, Osaka, JAPAN, Post Code: 532-0011 **TEL : +81 6 6795 9008** FAX : +81 6 6795 9009 www.haulotte.com		HAULOTTE SINGAPORE Pte Ltd. No.26 CHANGI NORTH WAY, SINGAPORE 498812 **Parts and service Hotline:** **+65 6546 6150** FAX : +65 6536 3969 E-mail: haulotteasia@haulotte.com www.haulotte.sg		HAULOTTE MIDDLE EAST FZE PO BOX 293881 Dubaï Airport Free Zone DUBAÏ United Arab Emirates **TEL : +971 (0)4 299 77 35** FAX : +971 (0) 4 299 60 28 E-mail : haulottemiddle-east@haulotte.com www.haulotte.ae
	HAULOTTE SCANDINAVIA AB Taljegårdsgatan 12 431 53 Mölndal SWEDEN **TEL : +46 31 744 32 90** **FAX : +46 31 744 32 99** E-mail : info@se.haulotte.com spares@se.haulotte.com www.haulotte.se		HAULOTTE TRADING (SHANGHAI) Co. Ltd. #7 WORKSHOP No 191 HUA JIN ROAD MIN HANG DISTRICT SHANGHAI 201108 CHINA **TEL : +86 21 6442 6610** FAX : +86 21 6442 6619 E-mail : haulotteshanghai@haulotte.com www.haulotte.cn		HAULOTTE ARGENTINA Ruta Panamericana Km. 34,300 (Ramal A Escobar) 1615 Gran Bourg (Provincia de Buenos Aires) Argentina **TEL : +54 33 27 445991** FAX : +54 33 27 452191 E-mail : haulotteargentina@haulotte.com www.haulotte.com.ar
	HAULOTTE UK Ltd 1 Gravely Way Four Ashes Wolverhampton WV10 7GW ENGLAND **TEL : +44 (0)1216 199753** FAX : + 44 (0)1952 292758 E-mail : salesuk@haulotte.com www.haulotte.co.uk		HAULOTTE GROUP / BILJAX 125 TAYLOR PARKWAY ARCHBOLD, OH 43502 – USA **TEL : +1 419 445 8915** FAX :+1 419 445 0367 Toll free : +1 800 537 0540 E-mail : sales@us.haulotte.com www.haulotte-usa.com		HAULOTTE NORTH AMERICA 3409 Chandler Creek Rd. VIRGINIA BEACH, VA 23453 – USA **TEL : +1 757 689 2146** FAX :+1 757 689 2175 Toll free : +1 800 537 0540 E-mail : sales@us.haulotte.com www.haulotte-usa.com
	HAULOTTE NETHERLANDS BV Koopvaardijweg 26 4906 CV OOSTERHOUT - Nederland **TEL : +31 (0) 162 670 707** FAX : +31 (0) 162 670 710 E-mail info@haulotte.nl www.haulotte.nl		HAULOTTE AUSTRALIA PTY Ltd 51 Port Link Drive DANDENONG – VIC – 3175 **TEL : 1 300 207 683** FAX : +61 (0)3 9792 1011 E-mail : sales@haulotte.com.au www.haulotte.com.au		HAULOTTE CHILE Panamerica Norte Altura Km 21,5 Colina (Cruce c/Lo Pinto) Santiago (RM) **TEL : + 562 2 3727630** E-mail : haulotte-chile@haulotte.com www.haulotte-chile.com

G- Diverse information

2.1 - VARNING I KALIFORNIEN

För maskiner avsedda för USA-marknaden (Normerna ANSI och CSA)

CALIFORNIA

Proposition 65 Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-road vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle.

For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle

CALIFORNIE

Avertissement de la Proposition 65

L'exploitation, l'entretien et la maintenance d'un véhicule de tourisme ou d'un véhicule tout-terrain peuvent vous exposer à des produits chimiques, y compris les gaz d'échappement, le monoxyde de carbone, les phthalates et le plomb, identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et des malformations congénitales ou autres effets nocifs sur la reproduction. Pour limiter toute exposition: évitez de respirer les gaz d'échappement, ne laissez pas tourner le moteur au ralenti sauf si nécessaire, faites l'entretien du véhicule dans une zone bien aérée et portez des gants ou lavez vous fréquemment les mains lors de cette opération.

Pour de plus amples informations, consulter www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle

CALIFORNIA

Advertencia de la Proposición 65

Operar, dar servicio y mantenimiento a un vehículo de pasajeros o vehículo todo terreno puede exponerle a químicos incluyendo gases del escape, monóxido de carbono, ftalatos y plomo, los cuales son conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para minimizar la exposición, evite respirar los gases del escape, no encienda el motor excepto si es necesario, dé servicio a su vehículo en un área bien ventilada y utilice guantes o lave sus manos frecuentemente cuando dé servicio a su vehículo.

Para mayor información visite www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle

G- Diverse information

För elektriska (batteridrivna) maskiner

CALIFORNIA



Proposition 65 Warning

Battery posts, terminals and related accessories contain lead and lead compounds, chemicals known to the State of California to cause cancer and reproductive harm. Batteries also contain other chemicals known to the State of California to cause cancer.
WASH HANDS AFTER HANDLING.

For more information go to www.P65Warnings.ca.gov

CALIFORNIE



Avertissement de la Proposition 65

Les batteries, les bornes et autres accessoires contiennent du plomb et des composés à base de plomb, agents chimiques identifiés par l'État de Californie comme pouvant provoquer le cancer et des effets nocifs sur la reproduction. Les batteries contiennent également d'autres agents chimiques identifiés par l'Etat de Californie comme pouvant provoquer le cancer.
SE LAVER LES MAINS APRES MANIPULATION.

Pour de plus amples informations, consulter www.P65Warnings.ca.gov

CALIFORNIA



Advertencia de la Proposición 65

Los bornes, los terminales y los accesorios de las baterías contienen plomo y compuestos de plomo, químicos conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer y daños reproductivos. Las baterías también contienen otros químicos conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer.
LAVESE LAS MANOS DESPUES DE MANIPULARLOS.

Para mayor información visite www.P65Warnings.ca.gov

G- Diverse information



Notes

H- Underhållsregister

1 - Underhållsregister

Underhållsregistret gör det möjligt att följa det underhålls- och reparationsarbete som har utförts inom eller utanför underhållsprogrammet.

NOTERA : NÄR HAULOTTE SERVICES®, HAR UTFÖRT EN ARBETSINSATS SKA DEN BEHÖRIGA TEKNIKERN FYLLA I INSATSNUMRET FÖR HAULOTTE SERVICES®.

Datum	Åtgärd	Antal timmar	Inspektör	Åtgärdssnummer för HAULOTTE Services®

H- Underhållsregister

Datum	Åtgärd	Antal timmar	Inspektör	Åtgärdssnummer för HAULOTTE Services®